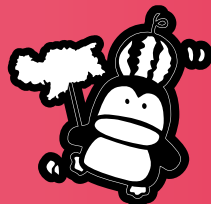


EXHIBITIONS  
ART & CULTURE  
THEATRE  
CINEMA  
MUSIC  
PARTYZONE  
KIDS  
SPORT EVENTS  
OTHERS  
FORMATION

inside



events & culture

012024

Sa 20.01. & Do 25.01. Fr 26.01. Sa 27.01. So 28.01.2024

# Metamor- phosen\*

ein mythologisches Pop-  
Projekt mit  
ANGERA

URAUFFÜHRUNG

Vereinigte  
Bühnen  
Bozen

[theater-bozen.it](http://theater-bozen.it)

ein mythologisches Pop-Projekt mit ANGER  
Stadtheater Bozen / Großes Haus  
[reservierung@theater-bozen.it](mailto:reservierung@theater-bozen.it)



S. 22

**THEATER.**  
Schauspieler Tommy  
Fischnaller-Wachtler:  
Nachwuchs mit Profil



P. 34

**MUSICA.**  
Hypnotize: Castel-  
rotto chiama, San  
Francisco risponde



S. 40

**MUSIK.**  
Aluna Ensemble:  
Weltenwandler auf  
der Spur der Musik

gefördert von

Stiftung Fondazione  
Sparkasse

sostenuto da

**WIR STIFTEN  
ZUKUNFT**

**PROMUOVIAMO  
FUTURO**

# Carambolage 01/2024

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  



• theatre & music

# STERNMANIE

EIN MUSICAL ZWISCHEN RAMPENLICHT UND SCHATTENSEITEN  
EINE PRODUKTION DER/UNA PRODUZIONE DEL CARAMBOLAGE

▶ 12./13./17./18./19./24./25./26./27.01. \_ 20:00

**STERNMANIE** von/di Martin Perkmann

Mit/con: MARTIN PERKMANN, BRIGITTE KNAPP & CHRIS KAUFMANN

Regie/regia: Christian Mair – Bühne und Kostüme/scenografia e costumi: Andrea Kerner

▶ 30.01. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** \_ 20:00

**Tickets: Tel. 0471 981790 / [www.carambolage.org](http://www.carambolage.org)**

**Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito:** registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!  
Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

**Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos:** Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Willt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

**> Werbung & Promotion · Pubblicità e promozione:**

**Günther Tumlner**

**guenther@insidebz.net · 345 1270548**

**Prossima chiusura redazionale**  
**Nächster Redaktionsschluss [19.01.2024]**

**www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it**

**InSide events & culture #250 · January 2024 · anno/Jahr 22 nr. 01** reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **HOPE - Techno Humanities, Museion**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige - kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt - **tiratura·Auflage 10.000 copie·Kopien**

*edito da/erausgegeben von:* **InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Louis Braille-Str. 4, 39100 Bz · dir. resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalendarer: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Paula Boldrin · redazione/redaktion: Angelika Aichner, Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Mauro Sperandio.**

*distribuzione/verteilung:* **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francesco Bridi · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN  
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE**

## inside events

**04** Mostre · Ausstellungen

**08** Calendario eventi · Veranstaltungskalender

## inside culture

**18** Istituto Claudia De' Medici - Porte aperte per la nuova offerta didattica [P.R.]

**20** Landesberufsschule für Handwerk und Industrie: Ausbildung mit Zukunft [P.R.]

**22** ITCAT Delai: il futuro ti viene incontro... progettato con noi! [P.R.]

**24** Teatro: il 2024 si apre con diversi spettacoli teatrali di grande spessore e interesse

**26** Vorhang auf für 2024 - Südtirols Bühnen starten ins neue Jahr

**29** Johnny Ponta, il medico con la passione per il country

**30** Non solo concerti di Capodanno. Gennaio ricco di appuntamenti per gli amanti della classica

**32** Nachwuchs mit Profil: Schauspieler Tommy Fischnaller-Wachtler im Interview

**34** Castelrotto chiama, San Francisco risponde

**36** Die Geschichte einer Radikalisierung

**38** Intervista all'organista e docente di pianoforte romana Carmen Maria Petcu

**40** Aluna Ensemble - Weltenwandler auf der Spur der Musik

**42** Archimod: piccoli modelli di grandi opere

**44** „Ut Pictura Poesis“: Wie die Malerei, so die Poesie

**46** Anche il Teatro Stabile ha il suo influencer!

**Wir stiften Zukunft  
Promuoviamo futuro**



[17-03-23 > 04-02-24] **BOLZANO-BOZEN CALDERA - All'ombra del supervulcano · Spurensuche im Supervulkan**

280 milioni di anni fa, un supervulcano dominava il centro dell'attuale regione Trentino-Alto Adige. I possenti depositi di porfido testimoniano ancora oggi della sua attività, mentre gli altri strati rocciosi intervallati raccontano di periodi di calma, durante i quali si sono insediate piante e animali. Alcuni di loro hanno lasciato tracce profonde. Vor 280 Millionen Jahre beherrschte ein Supervulkan das Zentrum der heutigen Region Trentino-Südtirol. Mächtigen Porphyrvorkommen zeugen noch heute von seiner Aktivität, während die Gesteinsschichten dazwischen von langen Ruhephasen erzählen, in denen sich Pflanzen und Tieren ansiedelten. Einige von ihnen haben tiefe Spuren hinterlassen.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1  
h: 10:00-18:00 [www.natura.museum]

[07-05-23 > 24-02-24] **BOLZANO-BOZEN David Lamelas. I Have to Think About It**



La prima mostra retrospettiva in una istituzione italiana dell'artista argentino David Lamelas (Buenos Aires, 1946). Autore di una delle più affascinanti ricerche artistiche di matrice concettuale emerse alla fine degli anni Sessanta, nella pratica di Lamelas si articolano installazione, scultura, disegno, fotografia, film, video, opere sonore e testuali che raccontano i contesti e le condizioni che definiscono le nostre percezioni e cognizioni. Un'arte fatta, spesso, quasi di nulla.

Erste Retrospektive in einer italienischen Institution des argentinischen Künstlers David Lamelas (Buenos Aires, 1946). Sein Werk entstand ab Ende der 1960er Jahre und zählt bis heute zu den faszinierendsten Positionen konzeptueller Kunst. Die Arbeiten umfassen Installationen, Skulpturen, Zeich-

nungen, Fotografien, Filme, Videos, Töne und Texte und beschäftigen sich mit den Umständen und Bedingungen, welche unsere Wahrnehmung und Erkenntnis bestimmen. Eine Art von Kunst, die oftmals fast aus nichts besteht.

Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung, Via Rafenstein-Weg 19, Sa: 09:30 - 19:30, Ma-Ve · Di-Fr: su appuntamento · auf Voranmeldung  
[fondazioneantoniodallenogare.com]

[22-09-2023 > 30-03-2024]



**BOLZANO-BOZEN Adolf Vallazza. Un secolo d'arte · Hundert Jahre Kunst**

Adolf Vallazza (Ortisei, 1924) è il protagonista di questa mostra antologica. Essa, infatti, è riservata ad una selezione delle opere più significative del lungo percorso artistico dell'artista. La mostra intende mettere in luce la poliedricità e l'originalità di Adolf Vallazza, ripercorrendo le tappe essenziali e decisive che lo hanno reso uno degli artisti più apprezzati nel panorama artistico contemporaneo italiano.

Diese Ausstellung ist Adolf Vallazza (St. Ulrich, 1924) gewidmet. Gezeigt wird eine Auswahl der bedeutendsten Werke aus der langjährigen schöpferischen Laufbahn dieses Künstlers. Ziel der Ausstellung ist es, die Vielseitigkeit und Originalität von Adolf Vallazza hervorzuheben und die entscheidenden Etappen nachzuzeichnen, die ihn zu einem der angesehensten Vertreter der zeitgenössischen Kunst in Italien gemacht haben.

Museo · Museum Eccel Kreuzer, Via Agentieri · Silbergasse 10  
[eccel-kreuzer.it · 0471 301621]

[30-09-2023 > 25-02-2024]

**BOLZANO-BOZEN**



**HOPE**

Terzo capitolo di Techno Humanities, con un gruppo di ricerca internazionale di cui fanno parte Bart van der Heide, Leonie Radine, DeForrest Brown, Jr. e Gruppo Museion Passage. HOPE sot-

tolinea questa immagine simbolica del museo come un'astronave, una capsula del tempo, un portale verso un'altra dimensione. Museion si trasforma così in un luogo di produzione di meraviglia, in cui scienza e finzione si fondono per affermare la speranza come pratica critica attiva.

HOPE bildet das dritte Kapitel der Techno Humanities mit einem internationalen Rechercheteam, bestehend aus Bart van der Heide, Leonie Radine, DeForrest Brown, Jr. und Museion Passage Gruppe. HOPE unterstreicht dieses Sinnbild des Museums als Raumschiff, als Zeitkapsel, als Portal in eine andere Dimension. Das Museion verwandelt sich dabei in eine Produktionsstätte des Affekts und des fragenden Staunens, in der Science und Fiction verschmelzen, um Hoffnung als eine aktive kritische Praxis zu etablieren.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1  
Mar-dom-Di-So: 10:00-18:00, gio-Do: 10:00-22:00 [museion.it · 0471 223413]

[06-10-23 > 28-01-24] **MERANO-MERAN**

**Incontrare Christian Martinelli begeben**

Merano Arte dedica una mostra personale all'artista e fotografo Christian Martinelli.

La mostra propone un'ampia selezione dei suoi progetti artistico-fotografici, spesso esito di processi protrattisi per diversi anni, affiancandoli ad oggetti personali, molti dei quali progettati dall'artista stesso e oggetto dei suoi scatti.

Die Ausstellung spürt den umfangreichen, oft über mehrere Jahre angelegten Projekten des sensiblen Fotokünstlers aus Meran nach und präsentiert seine Arbeiten in Kombination mit persönlichen Gegenständen und selbst entworfenen Objekten.

Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben, h 10:00 [0473 212643]

[13-10-2023 > 12-01-2024] **LAION-LAJEN**



**Ottavia Demetz: Luce-aria-montagna · Licht-Luft-Berg**

La mostra presenta il tema principale cui Ottavia Demetz si è dedicata con

grande passione: la pittura paesaggistica nella natura. L'acquerello è la sua tecnica preferita per dare vita ad affascinanti suggestioni. Le sue opere raffigurano scorci di montagne conosciute, sebbene i soggetti appaiano in qualche modo diversi, osservati sotto una nuova luce, ricostruiti attraverso il colore e la struttura.

Die Ausstellung zeigt einen zentralen Themenbereich, dem sich Ottavia Demetz mit großer Faszination widmet: der Landschaftsmalerei in der freien Natur. Für sie ist das Aquarellieren die ideale Technik, um atmosphärische, stimmungsvolle Impressionen festzuhalten. In ihren Werken erkennen wir viele bekannte Bergansichten, aber trotzdem wirken die Sujets irgendwie anders, neu gesehen, durch Farbe und Textur neu aufgebaut.

Municipio · Rathaus, h. 08:00  
[kunstimlange@gmail.com]

[25-10-23 > 06-01-24] **MERANO · MERAN**  
**Maurice Cazzolli: The Last Piano**



A Palais Maming il giovane artista propone delle forme alternative di archiviazione e digitalizzazione: da un lato valorizzare e rendere accessibili le opere, dall'altro interrogarsi sul progresso tecnico e sulla indispensabilità della tradizione.

Der junge Künstler zeigt im Palais Maming Museum eine alternative Form der Archivierung und Digitalisierung und reflektiert damit auch die beiden für jedes Museum zentralen Konzepte, indem er neue Perspektiven eröffnet. Palais Maming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6, h 10:30  
[museo@comune.merano.bz.it]

[07-11-23 > 28-01-24] **MERANO · MERAN**  
**Baldessarini - Voyage Méditerranée**

Baldessarini amava viaggiare e nel corso degli anni ha creato un ampio ciclo di opere con impressioni uniche dall'intera regione mediterranea. La mostra offre così una visione unica del lavoro artistico di un viaggiatore.

Baldessarini liebte es zu reisen und so entstand über die Jahre ein umfangreicher Werkezyklus mit einmaligen Eindrücken aus dem gesamten Mittelmeerraum. Die Ausstellung ermöglicht

einen einmaligen Einblick in das künstlerische Werk eines Reisenden.

Galleria Denny Staschitz, Via delle Corse · Rennweg 18 [denny-staschitz.com]



[15-11-23 > 03-02-24] **BOLZANO · BOZEN**  
**Geography of Looking - Geografia dello sguardo - Geographie des Sehens**

Un meccanismo di filtrazione composto da serbatoi, tubi e setacci - che ricorda il progetto dell'Ankara Tank System ideato nel sito archeologico di Can Hasan in Turchia - contenente emulsioni di terra e acqua in cui la stessa acqua circola in un sistema chiuso, occupa l'intero spazio espositivo.

Ein Filtrationsmechanismus, bestehend aus Tanks, Rohren und Sieben - er ähnelt in der Gestaltung dem an der archäologischen Fundstätte Can Hasan in der Türkei entwickelten Ankara Tank System -, enthält Emulsionen aus Erde und Wasser, in dem ein und dasselbe Wasser kontinuierlich in einem geschlossenen System zirkuliert, und nimmt den gesamten Ausstellungsraum ein.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstraße mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00, 15:00-19:00; Sa: 10:00-13:00 [www.argekunst.it]

[22-11-23 > 07-01-24]

**BRESSANONE · BRIXEN**

**Via Illuminativa - Un percorso d'arte contemporanea - Ein zeitgenössisches Kunstparcours**



te che saranno esposte in chiese, vetrine di negozi, piazze, facciate di case e luoghi pubblici della città episcopale per favorire la riflessione

Ein Zeichen gegen den Krieg, aber vor allem ein Zeichen für den Frieden stellt die Ausstellung von mehr als 10 zeitgenössischen Kunstwerken, die in Kirchen, Schaufenstern, Plätzen, Häu-

ferfassaden und öffentliche Orten der Bischofsstadt zum Nachdenken anregen sollen. Centro città · Stadtzentrum [info@brixen.org · 0472 275252]



[26-11-23 > 31-03-24]

**BRESSANONE ·**

**BRIXEN**

**Il mio tesoro più bello · Mein schönste Zier und Kleinod**

La Collezione Johanna von Call è una delle più vaste collezioni private del nostro Paese, che può essere considerata un'impressionante testimonianza della diversità delle rappresentazioni di Gesù Bambino. Die Sammlung Johanna von Call gehört zu den umfangreichsten Privatsammlungen unseres Landes, die als beeindruckendes Zeugnis der vielfältigen Darstellungsvarianten des Jesuskindes angesehen werden kann.

Hofburg di Bressanone · Hofburg Brixen, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz, h. 10:00-17:00 [hofburg.it]

[28-11-23 > 03-11-24] **BOLZANO · BOZEN**



**Past Food - 15.000 anni di alimentazione - 15.000 Jahre Ernährung**

La fame è il miglior cuoco, 15.000 anni fa, così come oggi. Questa mostra temporanea ha lo scopo di curiosare nel menu dei nostri antenati, per analizzare origine, preparazione, conservazione del cibo e utensili utilizzati. Un'attenzione particolare è rivolta alle abitudini alimentari locali e ai reperti archeologici regionali.

Hunger ist der beste Koch, vor 15.000 Jahren genauso wie heute. Die Sonderausstellung wirft einen Blick auf die Speisekarte unserer Vorfahren: auf die Herkunft, die Zubereitung und das Konservieren von Nahrungsmitteln sowie die dafür verwendeten Gerätschaften. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf lokalen Ernährungsgewohnheiten und regionalen archäologischen Funden. Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, via Museo · Museumstr.

Mar-dom-Di-So 10.00-18.00.  
[www.iceman.it · 0471 320100]



[30-11-23 &gt; 13-01-24] BOLZANO-BOZEN


**Margareth Dorigatti:  
Attesa - Warten**

In un tempo in cui vive la regola del "tutto subito" e il pazientare non trova posto nella frenesia quotidiana dettata da una tendenza condivisa dalla società contemporanea, Margareth Dorigatti invita a riflettere sull'attesa e sulle molteplici sfaccettature dell'animo umano in relazione ad essa.

In einer Zeit, in der die Regel des „alles jetzt“ herrscht und Geduld keinen Platz in der täglichen Hektik hat, welche als Tendenz von der heutigen Gesellschaft diktiert wird, lädt uns Margareth Dorigatti ein, über das Warten und die vielen Facetten der menschlichen Seele in Bezug darauf nachzudenken.

Galleria Alessandro Casciaro · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse, lun-ven-Mo-Fr: 10:00-12:30; 15:00-19:00, Sa 10:00-12:30 [alessandrocasciaro.com]

[03-12-23 &gt; 06-01-24]

TERMENO-TRAMIN A.D.WEINSTR.

**Le fontane natalizie ·  
Traminer Adventbrunnen**

Per la quarta volta, le fontane natalizie testimoniano il prezioso impegno e lo spirito di comunità della popolazione del paese.

Bereits zum 4. Mal zeugen die Traminer Adventbrunnen vom wertvollen Engagement und dem Gemeinschaftssinn der Dorfbevölkerung.

[www.tramin.com/de/event]

[04-12-23 &gt; 31-03-24]

SAN CANDIDO · INNICHEN


**Reinhart  
Mlineritsch:  
New  
Landmarks**

Con immagini di estrema precisione e

nitidezza che enfatizzano le cose ordinarie e insignificanti della nostra vita quotidiana, il fotografo Reinhart Mlineritsch apre allo spettatore un mondo inaspettatamente poetico.

Mit Bildern von äußerster Präzision und Schärfe, die gewöhnliche und bedeutungslose Dinge unseres Alltags in den Vordergrund rücken, erschließt der

Fotograf Reinhart Mlineritsch dem Betrachter eine ungeahnt poetische Welt. Café Kunstraum Mitterhofer, Via Peter-Paul-Rainer-Str. 4, h. 07:30

[www.kunstraum-mitterhofer.it]

[07-12-23 &gt; 29-02-24] BOLZANO-BOZEN


**Sigi Hofer: Ti odio**

Nella mostra personale ti odio, Sigi Hofer presenta una nuova installazione site-specific composta da dipinti, oggetti e testi.

In der Einzelausstellung ti odio präsentiert Sigi Hofer eine neue ortsspezifische Installation aus Malerei, Objekten und Text.

curated by Maximilian Pellizzari & Leonardo Cuccia.

Spazio Cut, Via della Rena · Raingasse 17, lun-ven-Mo-Fr: 10:00-17:00

[www.spaziocut.com]

[09-12-23 &gt; 09-01-24]

ORTISEI-ST. ULRICH


**Mostra collettiva:  
Bianco e Nero ·  
Gruppenausstellung:  
Schneeweiß  
und Höllenschwarz**

Sono i contrasti a caratterizzare l'immagine espositiva: bianco contro nero, opere murali contro sculture, immagini e oggetti rappresentativi contro forme astratte. Nella mostra collettiva "Bianco e Nero" nove artisti presentano le loro opere che utilizzano materiali diversi per dare a questi due colori/non colori un ruolo primario.

Kontraste prägen das Ausstellungsbild: Weiß kontra Schwarz, Wandarbeiten kontra Plastiken, Gegenständliche Abbilder und Objekte kontra abstrahierte Formen. In der Gruppenausstellung „Schneeweiß und Höllenschwarz“ präsentieren neun Künstler\*innen ihre Werke, die mit unterschiedlichen Materialien diesen beiden Farben/Nichtfarben eine primäre Rolle einräumen.

Vijon Art Gallery, Pontives 26, lun-sab-Mo-Sa: 16:00-19:00 [www.vijon.it]



[21-12-23 &gt; 07-01-24] MERANO-MERAN

**Silent Lights 2023 - Sogni d'acqua. ·  
Das träumende Wasser.**

Installazioni artistiche trasformano di sera il Parco di Terme Merano in un paese delle meraviglie, con al centro l'elemento Acqua ed una accattivante performance di danza allo scoccare di ogni ora.

Knustinstallationen verzaubern den abendlichen Park der Therme Meran in ein Wunderland. Im Focus steht das Element Wasser sowie eine Tanzperformance zur jeweils vollen Stunde.

Thermenpark · Parco delle Terme

h. 17:00 [www.fabrikazzurro.com]

[23-12-23 &gt; 07-01-24]

ORTISEI-ST. ULRICH


**Susanne Burchia:  
Alm Down\_blue**

Questo progetto si focalizza sul tema della giustizia sociale e globale, esplorando concetti come solidarietà e gestione delle crisi.

In particolare, Burchia fa riferimento alla sua esperienza personale con la sindrome da affaticamento cronico, una malattia che può essere scatenata da diverse infezioni virali ed è considerata anche una conseguenza del Long Covid.

Dieses Projekt beschäftigt sich mit dem Thema sozialer und globaler Gerechtigkeit und erforscht Konzepte wie Solidarität und Kirsenmanagement. Konkret bezieht sich Burchia auf ihre persönliche Erfahrung mit dem chronischen Fatigue Syndrom, einer Krankheit, die durch verschiedene virale Infektionen ausgelöst werden kann und auch als eine Folge von Long Covid gilt. In diesem Zusammenhang erkundet die Künstlerin das Paradox von Isolation und Sichtbarkeit.

Circolo Artistico e Culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102 · lun-ven-Mo-Fr 16:00-19:00, sab-dom-Sa-So 10:00-12:00, 16:00-19:00 [info@circolo.eu]

# Fatti notare! Sei anders!



*Dear Mamma*

by InSide

[www.dearmamma.it](http://www.dearmamma.it)

**FREECARD SYSTEM SOUTH TYROL**  
**LA TUA PUBBLICITÀ FORMATO CARTOLINA.**  
**DEINE WERBUNG IM POSTKARTENFORMAT.**

**[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]**

[19:00] BOLZANO · BOZEN

**Aperitivo Lungo · Langer Aperitif 7to9** (fino al-bis 06.2024)  
Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]**[OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]**

[14:00] BOLZANO · BOZEN

**Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche**

Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici alla mostra. Dialogiche e stressabbauende Begegnungen mit den Kunstvermittler\_innen in der Ausstellung. Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

**[DAL-VON 22.11 AL-BIS 07.01.24]**

LAGUNDO · ALGUND

**Foresta Natalizia · Forster Weihnachtswald**

Un luogo magico, dove grandi e piccoli possono assaporare l'atmosfera del momento più romantico dell'anno. Der Weihnachtswald – ein Ort voller Zauber und Magie, der Jung und Alt in weihnachtliche Feststimmung versetzt. Birreria · Brauerei Forst, Via Venosta · Vinschgauerstr. 8 mer-dom-Mi-So: 10:00-23:00 [www.forst.it · 0473 26 01 11]

**[DAL-VON 24.11 AL-BIS 06.01.24]**

BOLZANO · BOZEN

**Mercatino di Natale di Bolzano · Christkindlmarkt**

È il mercatino di Natale più grande non solo dell'Alto Adige, ma di tutta Italia, allestito da oltre 20 anni. Er ist der größte Weihnachtsmarkt nicht nur von Südtirol, sondern von ganz Italien und lockt seit etwa 20 Jahren alljährlich unzählige Besucher in die Landeshauptstadt Bozen. lun-gio-Mo-Do h.11:00-19:00, ven-Fr-Dom-So h.10:00-19:00 [mercatinodinatalebz.it · 0471 307000]



BREZZANONE · BRIXEN

**Mercatino di Natale · Brixner Weihnachtsmarkt**

Un mondo variopinto di profumi seducenti e sapori unici. Er stimmt Gäste wie Einheimische auf die besinnlichste Zeit des Jahres ein, taucht die altherrwürdigen Gemäuer der einstigen Bischofsstadt in stimmungsvolles Licht. Piazza Duomo · Domplatz · lun-Mo-gio-Do h.11:00-19:00, ven-Fr-Dom-So h.10:00-19:00 [info@brixen.org]



VIPITENO · STERZING

**Mercatino di Natale · Sterzinger Glockenweihnacht**

Durante il periodo d'Avvento e natalizio, la città medievale di Vipiteno mette in mostra il suo lato più romantico e seducente e si trasforma in un'autentica fiaba invernale. Schimmernde Lichtgirlanden und strahlende Kinderaugen, originelle Geschenkeideen und verlockende Köstlichkeiten. Piazza Città · Stadtplatz · h.10:00-19:00 [info@sterzing.com]



BRUNICO · BRUNECK

**Mercatino di Natale a Brunico · Christkindlmarkt**

L'atmosfera qui è incredibilmente romantica e sognante: il particolare centro storico, con il suo fascino medievale. Die Altstadt mit ihrem mittelalterlichen Flair und der schneebedeckte Kronplatz im Hintergrund... Centro · Stadtzentrum · h.10:00-19:00 [bruneck.com]



MERANO · MERAN

**Mercatino di Natale di Merano · Meraner Weihnacht**

Guardate, ascoltate, annusate e assaggiate – l'atmosfera unica del mercatino di Merano rende tutto questo tangibile. Sehen, hören, riechen und schmecken – auf dem Weihnachtsmarkt wird dies durch eine einmalige Atmosphäre spürbar. Centro · Zentrum · lun-gio-Mo-Do h.11:00-19:00, ven-Fr-Sa h.10:00-20:00, dom-So 10:00-19:00 [weihnacht.merano.eu]



SAN CANDIDO · INNICHEN

**Natale nelle Dolomiti · Dolomiten Weihnachtsmarkt**

Assolutamente da non perdere al Mercatino di Natale di San Candido, uno dei mercatini più piccoli della regione, sono le tipiche e prelibate specialità altoatesine. Nicht versäumen sollten Sie die leckeren typischen Südtiroler Spezialitäten wie Lebkuchen, Zelten, Apfelglühmix. Centro · Zentrum · ven-sab-dom · Fr-Sa-So h.10:30-19:00 [info@innichen.it · 0474 913149]



DOBBIACO · TOBLACH

**Natale sotto le Tre Cime · Drei Zinnen Weihnacht**

Un variegato programma di attività ed eventi saprà incantare visitatori di ogni età. Im weihnachtlich geschmückten Pavillon erwartet Besucher aus Nah und Fern ein kunterbuntes Veranstaltungsprogramm für Kinder und Erwachsene. sab-Sa-dom-So h.11:00-21:00, ven-Fr h.16:00-21:00 [www.toblach.info · 0474 972132]

**[DAL-VON 24.11 AL-BIS 07.01.24]**

BREZZANONE · BRIXEN

**COLORS. A Homage to Peace**

Un coloratissimo colibrì accompagna il pubblico in un varipinto viaggio musicale tra sogno e realtà, attraverso le diverse stagioni della vita umana e i differenti continenti. Ein bunter Kolibri, nimmt die Zuschauer\*innen mit auf eine kunterbunte, musikalische Reise zwischen Traum und Wirklichkeit durch die verschiedenen Jahreszeiten des menschlichen Lebens und die verschiedenen Kontinente. Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 h.17:30 [liora@brixen.org · www.brixen.org/liora]

**[DAL-VON 01.12 AL-BIS 01.01.24]**

LAGUNDO · ALGUND

**Mercatino di Natale · Algunder Christkindlmarkt**

La piazza della chiesa si illumina di luci, una musica natalizia accompagna e il profumo del vin brûlé e dei dolci... Der Algunder Christkindlmarkt erwartet euch mit seiner einzigartigen Atmosphäre. Piazza della Chiesa · Kirchplatz · ven-Fr h.14:30-18:30; sab-dom-Sa-So h.10:00-18:30 [info@algund.com]

**[DAL-VON 01.12 AL-BIS 07.01.24]**

ORTISEI · ST. ULRICH

**Weihnachtsdorf St.Ulrich · Ortisei, il paese di Natale**

In ogni angolo risuonano incantevoli melodie natalizie e il profumo di specialità si diffonde nelle vie del paese. Aus allen Ecken ertönen wunderbare Weihnachtsmelodien und der Duft von frisch gebackenen Köstlichkeiten strömt durch die Gassen.



Piazza S. Antonio · Antoniusplatz · lun-Mo-gio-Do h.15:00-20:00, ven-Fr-dom-So h.11:00-19:00 [www.nadelurtjei.it]

### [DAL-VON 08.12 AL-BIS 07.01.23]

 CORVARA IN BADIA · CORVARA

**Marcé da Nadé - Mercatino di Natale · Weihnachtsmarkt**  
Gli addobbi, la piazzetta illuminata, il presepe scolpito a mano a grandezza naturale dal maestro Leo Moroder... Die Dekorationen, der beleuchtete Dorfplatz und die lebensgroße handgeschnitzte Krippe vom Bildhauer Leo Moroder... Piazza Municipio · Rathausplatz h.16:00-19:00 [altabadia.org]

### [DAL-VON 07.12 AL-BIS 08.01.24]

 SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

**Mountain Christmas: Il mercatino di Natale a Selva · Weihnachtsmarkt in Wolkenstein**

Il profumo speziato dei biscotti di pan pepato e il tipico aroma del vin brûlé, i canti natalizi e dell'Avvento... Neben dem Duft von würzigem Lebkuchen und aromatischem Glühwein, den tollen Geschenkideen, einer Krippenausstellung und dem Adventskalender. Piazza Nives-Platz · h.16:00-19:00 [www.christmasvalley.com]

### [DAL-VON 08.12 AL-BIS 07.01.24]

 BADIA · ABTEI

**Paisc da Nadé - Villaggio di Natale · Das Weihnachtsdorf**  
Sopri il "Paisc da Nadé" ammirando gli addobbi e ascoltando le melodie natalizie. Weihnachtliche Atmosphäre und Erwachen alter Traditionen im Herzen des Dorfes  
Centro del paese · Dorfzentrum, San Cassiano  
lun-dom-Mo-So h.16:00-19:00 [www.altabadia.org]

## [LUNEDÌ 01.01 MONTAG]

 [19:45] BOLZANO · BOZEN

**ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. HC TIWAG Innsbruck**  
Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]

 [18:00] LANA · LANA

**Lana | Musik | Festival 23 - Veni, veni o oriens**  
Società Corale-Chorverein St. Pauls, Josef Höhn | Orgel  
Peter Marsoner | dir.  
Chiesa Parrocchiale Lana di Sotto · Pfarrkirche Niederlana,  
[info@lanantiqua.it · www.lanantiqua.it]

## [MARTEDÌ 02.01 DIENSTAG]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

**Orchestra Haydn Orchester**  
**Concerto di Capodanno · Neujahrskonzert**  
music: Johann Strauss (Jr), Josef Strauss  
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [www.haydn.it]

### [DAL-VON 03.01 AL-BIS 05.01]

 BOLZANO · BOZEN

**Scuola di Magia Italiana · Italienische Zauberschule**  
Castel Mareccio · Schloss Maresch  
[scuoladimagiaitaliana@gmail.com]

## [MERCOLEDÌ 03.01 MITTWOCH]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK

**ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. Migross Asiago**  
Intercable Arena, An der Arena [info@hcupustertal.com]

 [20:00] BRUNECK

**Shockheaded Peter**  
Junk-Oper nach den Motiven von "Der Struwwelpeter"  
Regie und Spielfassung: Torsten Schilling  
Musikalische Leitung: Toni Taschler - Puppen: Eva Sotriffer.  
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

## [GIOVEDÌ 04.01 DONNERSTAG]

 [16:00] BOLZANO · BOZEN

**Lo Schiaccianoci | Russian Classical Ballet**  
Art. dir: Evgeniya Bepalova, Denis Karakashev.  
Music: Piotr Iljitsch Tschaikowsky - Choreogr. Marius Petipa.  
Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40  
[info@ticket.bz.it · www.ticket.bz.it]

 [20:00] BRUNECK

**Shockheaded Peter** (siehe 03.01)  
Stadttheater [stadttheater.eu · 0474 772986]


## [VENERDÌ 05.01 FREITAG]

 [19:30] BRUNICO · BRUNECK

**Best Of 10 Years- Concerto del Coro Maschile StimMen · Konzert des Männerensembles StimMen**  
Casa Ragen · Ragenhaus, Via Paul von Sternbach-Str. 3  
[maennerensemblestimmen@gmail.com]

 [20:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA

**Konzert da Nadé - Concerto di Natale · Weihnachtskonzert**  
Unknown Brass assieme & Quartett Vocant.  
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Str. Col Alt 46  
[info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]

 [20:30] BOLZANO

**Pio, Andata e Ritorno**  
di e con Andrea Castelli  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@ticket.bz.it]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

**Bandastorta "Drum Bun" CD presentation**  
Davide Salata – soprano / sax; Emiliano Tamanini – trumpet; Fabrizio Carlin – trombone; Giorgio Beberi – baritone / sax; Glauco Benedetti – sousaphone; Filippo Tonini – drums.  
Laurin Bar&Bistro, via Laurin-Str. 4  
[info@laurin.it · laurin.it · 0471 311 000]

[05.01.2024] h. 21:30

**ALL THAT MUSIC 30:  
BANDASTORTA "DRUM BUN"**  
Parkhotel Laurin, Bolzano · Bozen  
[www.laurin.it]

SAVE THE DATE



**[06.-14.01.2024]****BALLOONFESTIVAL  
DOBBIACO · TOBLACH**[\[www.balloonfestival.it\]](http://www.balloonfestival.it)

SAVE THE DATE

**[DAL VON 06.01 AL BIS 14.01]**

[10:00] DOBBIACO · TOBLACH

**Dolomiti Balloonfestival**

Partenze delle mongolfiere ogni giorno dalle ore 10.00. Domenica, 8 voli in mongolfiera vincolata per bambini. Täglich Ballonfahrten ab ca. 10:00 Uhr. Sonntag, 8. Januar ab ca. 10.00 Uhr Fesselballon-Fahrten für Kinder.  
Hotel Rosengarten, Via Pusteria · Pustertalerstr. 15  
[\[info@balloonfestival.it\]](mailto:info@balloonfestival.it) · [balloonfestival.it](http://balloonfestival.it) · 0474 972132]

**[SABATO 06.01 SAMSTAG]**

[16:00] MERAN

**An der Arche um Acht**

Eine tierische Komödie mit: Julia Augscheller, Jordi Beltra, Sabine Ladurner, Katrin Rabensteiner.  
Regie&Ausstattung: Christina Khuen.  
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [\[info@tida.it\]](mailto:info@tida.it) · [tida.it](http://tida.it)

[16:30] BOLZANO

**Il Gran Ventriloquini**

Compagnia Madame Rebiné - di e con Max Pederzoli.  
Uno spettacolo di magia e ventriloquismo per cuori giovani.  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [\[teatrocristallo.it\]](http://teatrocristallo.it)

[17:00] CORVARA IN BADIA · CORVARA

**I trèi resc y la donacia - I Re Magi e la 'donacia' - Die Heiligen Drei Könige und die Befana**

Padiglione · Pavillon, Piazza Municipio · Rathausplatz  
[\[info@altabadia.org\]](mailto:info@altabadia.org) · [www.altabadia.org](http://www.altabadia.org) · 0471 836176]

[19:30] BRESSANONE · BRIXEN

**Best Of 10 Years - Concerto del Coro Maschile StimMen · Konzert des Männerensembles StimMen** (v-s 05.01)

Accademia Cusanus Akademie, Piazza Seminario · Seminar-gasse 2 [\[maennerensemblestimmen@gmail.com\]](mailto:maennerensemblestimmen@gmail.com)

[19:45] BOLZANO · BOZEN

**ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. HC Pustertal Wölfe**

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [\[hcb.net\]](http://hcb.net) · 0471 915604]

[18:00] BRUNECK

**Shockheaded Peter** (siehe 03.01)

Stadtheater [\[stadtheater.eu\]](http://stadtheater.eu) · 0474 772986]

**[DOMENICA 07.01 SONNTAG]**

[16:00] MERAN

**An der Arche um Acht** (siehe 06.01)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [\[0473.211623\]](http://0473.211623)

[16:00] BRESSANONE · BRIXEN

**Best Of 10 Years - Concerto del Coro Maschile StimMen ·****[06.-07.01.2024]****COOP FIS TOUR DE SKI  
Valle di Fiemme (TN)**[\[www.fiemmeworldcup.com\]](http://www.fiemmeworldcup.com)

SAVE THE DATE

**Konzert des Männerensembles StimMen** (v-s 05.01)

Accademia Cusanus Akademie, Piazza Seminario · Seminar-gasse 2 [\[maennerensemblestimmen@gmail.com\]](mailto:maennerensemblestimmen@gmail.com)



[17:00] DOBBIACO · TOBLACH

**Dolomiti Balloonfestival - cerimonia di apertura · Eröffnungsfeier**

Con NIGHTGLOW delle mongolfiere radiotelecomandate. Eröffnungsfeier mit dem NIGHTGLOW der Modellballone. Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche [\[info@balloonfestival.it\]](mailto:info@balloonfestival.it)

**[LUNEDÌ 08.01 MONTAG]**

[20:30] MERANO · MERAN

**Lo schiaccianoci**

Compagnia Balletto di Siena - Art. dir: Marco Batti.  
Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [\[info@teatro-bolzano.it\]](mailto:info@teatro-bolzano.it)

**[MARTEDÌ 09.01 DIENSTAG]**

[19:45] BRUNICO · BRUNECK

**ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. HK SZ Olimpja**

Intercable Arena, An der Arena [\[info@hcupustertal.com\]](mailto:info@hcupustertal.com)



[20:00] MERANO · MERAN

**The Meran Recitals: Chopin & Chopin**

Distinguished soloists and exceptional young artists.  
Music: F. Chopin, L. Godowski, R. Fiorentino  
Carlo Grante, piano.  
Villa San Marco - Accademia di Merano · Akademie Meran,  
Via Innerhofer-Str. 1 [\[info@adsit.org\]](mailto:info@adsit.org) · [meran.academy](http://meran.academy)



[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

**Lo schiaccianoci** (vedi - siehe 06.01)

Forum, Via Roma · Romstr. 9 [\[info@teatro-bolzano.it\]](mailto:info@teatro-bolzano.it)

**[DAL VON 10.01 AL BIS 12.01]**

[09:00] BOLZANO · BOZEN

**Prowinter 2024****B2B Days for Retail and Rental in Snow Sports**

Il punto d'incontro B2B per negozianti e noleggiatori di articoli sportivi invernali.  
Der Treffpunkt für den Verkaufs- und Verleihsektor des Wintersports.

Fiera Bolzano - Messe Bozen, Piazza Fiera · Messeplatz 1  
[\[info@fierabolzano.it\]](mailto:info@fierabolzano.it) · [fierabolzano.it](http://fierabolzano.it) · 0471 516000]



[09:00-17:00] MAREBBE · ENNEBERG

**Snow Festival - Simposio internazionale di sculture in neve · Internationales Schneeskulpturen Symposium**  
S. Vigilio · St. Vigil [\[www.snow-festival.com\]](http://www.snow-festival.com)

## [MERCOLEDÌ 10.01 MITTWOCH]

 [20:00] ORTISEI · ST. ULRICH

**Hanna Bachmann & STL**

Hanna Bachmann: piano

Christian STL: pittore artistico · Kunstmaler.

Casa di cultura · Kulturhaus Luis Trenker, Strada Rezia 1

[info@jmgconcert.it · www.jmgconcert.it]


 [20:30] VIPITENO · STERZING

**Lo schiaccianoci** (vedi · siehe 06.01)

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Goethe-Platz 1

[info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]


## [GIOVEDÌ 11.01 DONNERSTAG]

 [16:00] BOLZANO

**Open Day Istituto "Claudia de' Medici"**

Indirizzo Turistico, Commerciale, Social Media Marketing, Sanità e assistenza sociale.

Via S. Quirino, 37 Bolzano [www.iiss-demedici.bz.it]


 [17:00] BOZEN

**Besuch bei Tante Olga**

Brigitte Haslwanter (AT) Puppenbühne Zappelfetzn

Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten.

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BOLZANO

**La scuola più bella che c'è. Don Milani e i suoi ragazzi**

Con Francesco Niccolini, scrittore · modera Chiara Bonvicini.

Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [prenotazioni@teatrocristallo.it · ticket.midaticket.it/teatrocristallo/Events · 0471 1880789]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN

**Repair Café Bressanone · Brixen**

Usa e getta? Figuriamoci!

Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!

Kolping-Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [repaircafe@oew.org]

 [20:00] MERANO · MERAN

**Inon Barnatan, piano: Moments Musicaux**

Franz Schubert, Sergej Rachmaninoff: Johann S. Bach.

Pavillon des Fleurs [info@musikmeran.it]

## [DAL VON 12.01 AL BIS 14.01]

 [10:00] DOBBIACO · TOBLACH

**48. 3 Zinnen Ski-Marathon**

Una delle Granfondo più tradizionali dell'Alto Adige ed uno spettacolo sportivo per tutti gli appassionati di fondo.

Einer der ältesten und somit traditionsreichsten Volkslangläufe in Südtirol.

Villabassa-Sesto Dobbiaco · Niederdorf-Sexten Toblach

[info@ski-marathon.com · ski-marathon.com · 0474 976 000]

[11.01.2024] h. 16:00-18:00

**OPEN DAY ISTITUTO CLAUDIA DE' MEDICI**


Via S. Quirino 37, Bolzano

[www.iiss-demedici.bz.it]

SAVE THE DATE




## [VENERDÌ 12.01 FREITAG]

 [15:00-18:00] BOLZANO · BOZEN

**Trend Estetica - Corso di trucco**

Mini trattamento viso Maria Galland.

Estetica Trend, Via M.-Gaismair-Str. 20A [facebook.com]

 [15:30] MERANO

**Sordità dell'anziano: cause e rimedi**

Con il dottor Füstös, otorino.

Sala Civica, Via Otto Huber [info@mairania857.org]


 [16:00] DOBBIACO · TOBLACH

**Mini 3 Zinnen Ski-Marathon**

L'obiettivo della Mini 3 Zinnen Ski-Marathon per tutti i bambini e ragazzi è il divertimento.


Beim Mini 3 Zinnen Ski-Marathon für alle Kinder und jugendlichen soll vor allem der Spaß im Vordergrund stehen.

[info@ski-marathon.com · ski-marathon.com · 0474 976 000]

 [17:00] BOZEN

**Besuch bei Tante Olga** (siehe 11.01)

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:30] TISENS

**Fit für meinen Haushalt** (9 Abende).

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung [0471 440981]

 [18:30] MERANO · MERAN


**Trio Reinecke**

con: Bernardo Bertamini (clarin), Elena Lorenzoni (viola),

Samuele Masera (piano). Music: Carl Reinecke (1824-1910).

Villa San Marco · Accademia di Merano · Akademie Meran

[info@adsit.org · http://meran.academy · 0473 237737]

 [20:00] TSCHERMS

**Heilkreis**

Der Heilkreis ist auf die jeweilige Tages- oder Zeitqualität

und auf Themen der TeilnehmerInnen abgestimmt.

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]

 [20:00] BOZEN

**Eine Produktion der Carambolage: Sternmanie - Ein Musical zwischen Rampenlicht und Schattenseiten**

von Martin Perkmann - Mit Martin Perkmann, Brigitte Knapp.

Regie: Christian Mair - Live-Gitarre: Chris Kaufmann.

Kleinkunsttheater Carambolage, Silbergasse

[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]

[12.01.2024] h. 15:00-18:00

**TREND ESTETICA CORSO DI TRUCCO M. GALLAND**

Bolzano · Bozen

[facebook:Trend-Estetica]

SAVE THE DATE



[12.01.2024] h. 20:00

**STERNMANIE - EIN MUSICAL**


Carambolage, Bolzano · Bozen

[www.carambolage.org]


SAVE THE DATE




## VENERDÌ 12.01 FREITAG

 [20:00] MERANO · MERAN  
**Opas Diandl in concert**

Mit neuem Programm präsentiert sich das Quintett aus Südtirol / Vorarlberg..  
Theater in der Altstadt, Corso Libertà · Freiheitsstr. 27  
[info@tida.it · www.tida.it · 0473 211623]

 [20:45] LAIVES  
**Filumena Marturano**

Gruppo Teatrale Vulimm' Vula'  
Commedia in dialetto napoletano.  
Due atti di E. De Filippo - Regia di Roberta Principe.  
Teatro dei Filodrammatici, Passaggio scolastico Maria Damián [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN  
**Firenzo Zeni - The History Of Sax**

Firenzo Zeni - sax; Giuliano Cramerotti - guitar; Roberto Gorgazzini - piano; Fabrizio Larentis - bass; Stefano Pisetta - drums.  
Laurin Bar&Bistro, via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471 311570]

## [SABATO 13.01 SAMSTAG]

 [10:00] VIPITENO · STERZING


**La piccola strega – Magia d'inverno con Abraxas**

Una storia bilingue con bricolage - incontro kamishibai.  
Zweisprachiges Bilderbuch-Kamishibai mit Bastelei.  
Biblioteca Civica · Stadtbibliothek, Via Dante-Str. 9 [bibliothek@sterzing.eu · biblio.bz.it/sterzing · 0472 723760]

 [15:00] BOLZANO · BOZEN


**Calcio · Fußball Serie B: FC Südtirol - Feralpisa10**

Stadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triesterstr. 19  
[info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266 053]

 [17:00] BOZEN


**Besuch bei Tante Olga** (siehe 11.01)

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH


**Dolomiti Balloonfestival & Puschtra Minis**

Nightglow delle mongolfiere radiotelecomandate alle ore 18:00 come parte del "Puschtra Minis" (partenza alle 17).  
Modellballonglühnen um 18.00 Uhr im Rahmen des „Puschtra Minis“ (Beginn 17.00 Uhr Langlauf-Nachtsprint).  
Nordic Arena [info@balloonfestival.it · 0474 972132]

 [20:00] BOZEN


**Sternmanie – Ein Musical zwischen Rampenlicht und Schattenseiten** (siehe 12.01)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] BRIXEN  
**Ich, Akira**

Komischer Theatermonolog für einen Hund mit einer Frage.  
von Leonhard Meier und Noëlle Haeseling.  
mit Peter Schorn - Regie: Michaela Senn.  
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

## [DOMENICA 14.01 SONNTAG]

 [18:00] MERANO · MERAN

**K&K Philharmoniker:**

**Wiener Johann Strauss Konzert-Gala**


Auf dem Programm stehen neben den unverkennbaren Evergreens der Strauß-Dynastie auch vielerlei Raritäten.  
Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 270256]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

**Simply Quartet**


Music: Joseph Haydn, Anton Webern, Robert Schumann.  
Conservatorio · Konservatorium C. Monteverdi, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [info@konzertverein.org]

## [LUNEDÌ 15.01 MONTAG]

 [18:00] BOLZANO

**Magistrate finalmente**


Presentazione libro con Eliana Di Caro, scrittrice, e con Margit Fliri, prima donna magistrato del Trentino Alto Adige.  
Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

**LAURA PAUSINI World Tour 2023/2024**


Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [showtime-ticket.com]

## [MARTEDÌ 16.01 DIENSTAG]

 [17:30] VIPITENO

**Caffé letterario**


Il tema sarà "un libro ironico o comico o anche allegro".  
Biblioteca Civica di Vipiteno, Via Dante 9 [0472 723760]

 [20:00] SCHLANDERS

**Die Welt ist ein Würstelstand**


Ein Gastspiel des Schubert Theaters, Wien.  
von/Idee: Manuela Linshalm - Regie: Christine Wipplinger.  
Puppen/mit: Manuela Linshalm.  
Kulturhaus Karl Schönherr [info@kulturinstitut.org]

## [MERCOLEDÌ 17.01 MITTWOCH]

 [20:00] BOZEN


**Sternmanie – Ein Musical zwischen Rampenlicht und Schattenseiten** (siehe 12.01)

Kleinkunsttheater Carambolage, Silbergasse [0471 981790]

 [20:00] BRIXEN

**Die Welt ist ein Würstelstand** (siehe 16.01)

Forum, Romstr. [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]

 [20:00] MERAN

**Die Wohret und nicht as wos die bleckete Wohret**

[12.01.2024] h. 21:30

ALL THAT MUSIC 30: FIORENZO ZENI - THE HISTORY OF SAX

Parkhotel Laurin, Bolzano · Bozen  
[www.laurin.it]

SAVE THE DATE



[19.01.2024] h. 21:30

**ALL THAT MUSIC 30:  
REVENSCH & MARCELLO FERA**

Parkhotel Laurin, Bolzano · Bozen

[www.laurin.it]

SAVE THE DATE



Ein Kabarettstück von Dietmar Gamper  
Makaber, grotesk, bitterböse und wahr. Ein Gamperstück.  
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

**[DAL VON 18.01 AL BIS 24.01]**

**[14:20] RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ**  
**Coppa del mondo di Biathlon · Biathlon Weltcup 2024**  
Dal 18 al 21 gennaio 2024, Anterselva è pronta a rivivere la consueta atmosfera eccezionale.

Vom 18. bis 21. Januar 2024 herrscht in Antholz wieder Ausnahmezustand.

Südtirol Arena, Via Anterselva di Sopra · Obertalerstr 33  
[info@biathlon-antholz.it · biathlon-antholz.it · 0474 492390]

**[GIOVEDÌ 18.01 DONNERSTAG]****[17:00] BOZEN****Ungebetene Geburtstagsgäste**

Brigitte Haslwanger (AT) Puppenbühne Zappelfetzn.  
Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten.  
Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

**[20:00] BOZEN****Sternmanie – Ein Musical zwischen Rampenlicht und Schattenseiten** (siehe 12.01)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

**[20:00] BRESSANONE · BRIXEN****Purple is the Color: EPIC**

Simon Raab: piano - Štěpán Flagar: saxophone - Martin Kocián: double bass - Michal Wierzgon: drums  
Anreiterkeller, Via Alta Angelo Custode · Obere Schutzengelgasse 3A [info@dekadenz.it · 0472 836393]

**[20:30] BOLZANO · BOZEN****Blu Infinito**

Evolution Dance Theater  
art.dir./choreogr.: Anthony Heinel - dancers: Antonella Abbate, Leonardo Tanfani, Carlotta Stassi, Matteo Crisafulli, Giulia Pino, Giovanni Santoro, Nadessja Casavecchia.  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

[20.01.2024]

**OPEN DAY  
LANDESBERUFSSCHULE FÜR  
HANDWERK UND INDUSTRIE**

Romstr. 20, Bozen

[www.berufsschule.bz]

SAVE THE DATE

**[VENERDÌ 19.01 FREITAG]****[17:00] BOZEN****Ungebetene Geburtstagsgäste** (siehe 18.01)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

**[18:00] MERAN****Tierschutz nach Kategorien?**

Dialoge Meran 2024 - Der Moraltheologe Martin Lintner im Gespräch mit Eberhard Daum.

Villa San Marco - Akademie Meran [info@adsit.org]

**[19:45] BOLZANO · BOZEN****ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Hydro Fehervar AV19**

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]

**[20:00] BOZEN****Sternmanie – Ein Musical...** (siehe 12.01)

Kleinkunsttheater Carambolage [carambolage.org]

**[20:00] BRIXEN****Ich, Akira** (siehe 13.01)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]

**[21:30] BOLZANO · BOZEN****Revensch & Marcello Fera (I)**

Helga Plankensteiner - sax, clarinet, voice; Paolo Trettel - trumpet; Hannes Mock - trombone; Michael Lösch - piano; Glauco Benedetti - sousaphone; Paolo Mappa - drums  
Special guest: Marcello Fera - violin, vocals.  
Laurin Bar&Bistro, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]

**[SABATO 20.01 SAMSTAG]****[16:30] BOLZANO · BOZEN****Open Day Landesberufsschule für Handwerk und Industrie Bozen - Ausbildung mit Zukunft**

Romstr. 20 [www.berufsschule.bz · 0471 540706]

**[16:30] BOLZANO****Il brutto anatroccolo**

Compagnia Proscenio Teatro - regia e drammaturgia Marco Renzi - con Simona Ripari, Mirko Abbruzzetti.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

ven 12.01.24 &gt; ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

GRUPPO TEATRALE VULIMM' VULÀ, POZZUOLI (NA)

**FILUMENA MARTURANO**

Commedia in dialetto napoletano

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 335 8265937  
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it





**[20.01.2024]** h. 20:00**METAMORFOSI**Stadttheater Bozen  
Teatro comunale Bolzano[\[www.theater-bozen.it\]](http://www.theater-bozen.it)

SAVE THE DATE



[17:00] BOZEN

**Ungebetene Geburtstagsgäste** (siehe 18.01)Theater im Hof [[info@theaterimhof.it](mailto:info@theaterimhof.it) · 0471 980756]

[19:45] BOLZANO · BOZEN

**ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. EC Red Bull Salzburg**Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [[mail@hcb.net](mailto:mail@hcb.net)]

[19:45] BRUNICO · BRUNECK

**ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. spusu Vienna Capitals**Intercable Arena, An der Arena [[info@hcupustertal.com](mailto:info@hcupustertal.com)]

[20:00] BRIXEN

**Ich, Akira** (siehe 13.01)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

**Metamorphosen\* Un progetto pop mitologico con Anger  
· Ein mythologisches Pop Projekt mit Anger**

In tedesco, italiano e inglese (sopratitoli in italiano) · in deutscher, italienischer &amp; englischer Sprache.

mit: Kerstin Jost, Jasmin Mairhofer, Tamara Semzov, Lukas Spisser, Paolo Tosin - Live-Music: Julian Angerer, Moritz Kolmbauer, Nora Pider - Regie: Felix Hafner.

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40

[\[info@theater-bozen.it\]](mailto:info@theater-bozen.it) · [www.ticket.bz.it](http://www.ticket.bz.it) · 0471 065 320**[DOMENICA 21.01 SONNTAG]**

[16:30] BOLZANO

**La soglia**

Compagnia Grandi Manovre (Forlì - CE) - tratto da "Le sas" di Michel Azama - con Beatrice Buffadini e Francesca Fantini.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [[teatrocristallo.it](http://teatrocristallo.it)]

[17:00] DOBBIACO · TOBLACH

**Aulång**

Melodie finlandesi, danze francesi, canzoni yiddish, jodel pusterese: un mix di musica popolare europea.

Finnische Tunes, französische Tänze, jiddische Lieder, Puschtra Jodler – ein Mix aus den Volksmusiken Europas. Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [[info@kulturzentrum-toblach.eu](mailto:info@kulturzentrum-toblach.eu)]

[18:00] BRIXEN

**Ich, Akira** (siehe 13.01)Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [[info@dekadenz.it](mailto:info@dekadenz.it)]**[23.01.2024]** h. 9:00-12:30**OPEN DAY  
ITCAT A. E P. DELAI**

Via Cadorna 16/A, Bolzano

[\[www.itcatdelai.it\]](http://www.itcatdelai.it)

SAVE THE DATE

**[MARTEDÌ 23.01 DIENSTAG]**

[09:00-12:30] BOLZANO

**Porte aperte I.T.C.A.T. "A. e P. Delai"**

Partecipazione e attiva degli studenti alle lezioni e attività interattive e laboratoriali.

Via Cadorna 16/A [[www.itcatdelai.it](http://www.itcatdelai.it) · 0471 270501]

[17:30] VIPITENO

**Fethanei: l'approdo perduto**

Presentazione del libro con Alessandro Beati.

Biblioteca Civica, Via Dante 9 [[biblioteca@vipiteno.eu](mailto:biblioteca@vipiteno.eu)]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

**LORIT - Un'opera della fine dei tempi - Eine Endzeitoper**

L'opera da camera esplora con taglio critico e satirico i lati oscuri di un turismo straripante e delle sue conseguenze. Von „A“ wie „Arie“ bis „Z“ wie „Zwiefacher“ dekonstruiert der Komponist Marius Binder die gesamte Après-Ski-Verkaufskultur.

Teatro Comunale · Stadttheater (Studio), Piazza Verdi-Platz 40 [[info@ticket.bz.it](mailto:info@ticket.bz.it)] · [haydn.it/eventi/lorit](http://haydn.it/eventi/lorit) · 0471 053800

[20:30] VIPITENO

**Gl'innamorati**

Di Carlo Goldoni - regia Andrea Chiodi.

Produzione Teatro Stabile del Veneto – Teatro Nazionale. Teatro Comunale [[info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it)] · 0471 301566**[MERCOLEDÌ 24.01 MITTWOCH]**

[20:00] BOZEN

**Sternmanie – Ein Musical zwischen Rampenlicht und Schattenseiten** (siehe 12.01)

Kleinkunsttheater Carambolage [0471 981790]

[20:00] BRIXEN

**Ich, Akira**Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [[dekadenz.it](mailto:dekadenz.it)]

[20:00] ST. ULRICH

**"Nein danke, keinen Alkohol für mich!"**

Mit Ruth Niederkofler und Dr. Martin Fronthaler.

Bibliothek San Durich [<https://biblio.bz.it/groeden>]

[20:30] BRESSANONE

**Gl'innamorati** (vedi 23.01)Forum, Via Roma 9 [[info@teatro-bolzano.it](mailto:info@teatro-bolzano.it)]**[DAL-VON 25.01 AL-BIS 28.01]**

[09:00] DOBBIACO · TOBLACH

**FIS Para Nordic Worldcup**

1° FIS Para Nordic Worldcup in Alto Adige · Südtirol.


Nordic Arena, Via Lago · Seeweg 16 [[worldcup-dobbiaco.it](http://worldcup-dobbiaco.it)]**[GIOVEDÌ 25.01 DONNERSTAG]**

[16:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

**Moonlight Classic Alto Adige sull'Alpe di Siusi · Südtiroler Moonlight Classic Seiser Alm**


Gara di sci di fondo in notturna, con atleti di livello interna-

zionale sull'altipiano più grande d'Europa.  
Südtirol Moonlight Classic Seiser Alm ist sportlicher Wettkampf bei Nacht, Kräfteressen auf internationalem Niveau.  
Alpe di Siusi · Seiser Alm [moonlightclassic.info]

 [17:00] BOZEN

### Das tapfere Schneiderlein

Ein poetisches Fuß-Hand-Objekttheatermärchen.  
Anne Klinge (DE) Fußtheater - Für Kinder ab 4 Jahren.  
Theater im Hof, Obstmarkt [info@theaterimhof.it]

 [20:00] BOZEN


### Sternmanie – Ein Musical ... (siehe 12.01)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

### Metamorphosen\* (vedi-siehe 20.01)


Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40  
[info@theater-bozen.it · www.ticket.bz.it · 0471 065 320]

 [20:30] BOLZANO

### Gl'innamorati (vedi 23.01)

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]


———— [VENERDÌ 26.01 FREITAG] ————

 [10:00] STERZING

### Bibis – Bücher für die Allerkleinsten

Eine Anmeldung ist notwendig (0472 723 760).

Stadtbibliothek, Dantestr. 9 [bibliothek@sterzing.eu]

 [17:00] BOZEN


### Das tapfere Schneiderlein (siehe 25.01)

Theater im Hof, Obstmarkt [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK


### ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. Black Wings Linz

Intercable Arena, An der Arena [info@hcupustertal.com]

 [20:00] BOZEN

### Sternmanie – Ein Musical ... (siehe 12.01)

Kleinkunsttheater Carambolage [0471 981790]

 [20:00] BRIXEN

### Ich, Akira (siehe 13.01)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

### Metamorphosen\* (vedi-siehe 20.01)

Teatro Comunale · Stadttheater [info@theater-bozen.it]

 [20:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID

### Herbert Pixner & The Italo Connection

Herbert Pixner: diat, clarin, tr, percuss - Alex Trebo: keys, piano - Max Castlunger: percuss - Martl Resch: sax, voice - Mario Punzi: drums - Marco Stagni: bass - Manuel Randi: guit.  
Casa della cultura Collepietra · Kulturhaus Steinegg  
[ticket.midaticket.it/mytixbz · 328 9469472]



STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft  
Promuoviamo futuro



## VENERDÌ 26.01 FREITAG



[20:30] BOLZANO

### Essere umano, essere emotivo

Andreas Conca, direttore del Servizio Psichiatrico del Comprensorio Sanitario di Bolzano - artisti compagnia teatroBlu. Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]



[20:30] MERANO

### Gl'innamorati (vedi 23.01)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]



[20:45] LAIVES

### Cantiere a luci rosse

Amici teatro dell'Attorchio - Cavaion VR  
Commedia in dialetto veronese di Iginio Dalle Vedove  
Regia di Ermanno Reggattieri.  
Teatro dei Filodrammatici, Passaggio scolastico Maria Damian [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

### Monika Callegaro Quintet

Monika Callegaro - voice; Michele Giro - piano; Fiorenzo Zeni - sax; Davide Mariz - bass; Roman Hinteregger - drums.  
Laurin Bar&Bistro, via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471 311570]

## [SABATO 27.01 SAMSTAG]



[10:00] CERMES · TSCHERMS

### Workshop di danza roteara - Drehtanz Workshop

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine-hoellrigl.it]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

### Calcio - Fußball Serie B: FC Südtirol - Cosenza

Stadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triesterstr. 19  
[info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266 053]



[17:00] BOZEN

### Das tapfere Schneiderlein (siehe 25.01)

Theater im Hof, Obstmarkt [theaterimhof.it · 0471 980756]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

### ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. spusu Vienna Capitals

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]



[20:00] BOZEN

### Sternmanie - Ein Musical ... (siehe 12.01)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]



[20:00] BRIXEN

### Ich, Akira (siehe 13.01)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

### Metamorphosen\* (vedi:siehe 20.01)

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 065 320]



[20:30] BOLZANO

### Massimo Cacciari dialoga con Ugo Morelli

Con Ugo Morelli, saggista e Massimo Cacciari, filosofo.  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

## [DOMENICA 28.01 SONNTAG]



[18:00] BRIXEN

### Ich, Akira (siehe 13.01)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

### Metamorphosen\* (vedi:siehe 20.01)

Teatro Comunale · Stadttheater [theater-bozen.it]

## [MARTEDÌ 30.01 DIENSTAG]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

### Improtheater Carambolage: Schuld & Bühne

Se anche voi avete un debole per i lati oscuri dell'umanità, allora venite a teatro! - Hier wird nicht nur gemordet, sondern auch haarklein alles aufgeklärt...  
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

### Orchestra Haydn Orchester - Dir: Diego Matheuz

Ligeti definiva Ramifications, per orchestra d'archi o 12 solisti, "un ulteriore sviluppo" nel suo metodo compositivo. Für György Ligeti markierte „Ramifications“ für Streichorchester und 12 Solisten eine Weiterentwicklung seiner Kompositionsmethode.  
Auditorium · Konzerhaus, Via Dante-Str. 15 [www.haydn.it]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

### Echos - chromoson, ensemble for contemporary music

Reinhilde Gamper, cetra - Music: Hannes Kerschbaumer, Manuela Kerer, Clara Iannotta, Leopold Hurt.  
Forum, Via Roma-Romstr. 9 [organisation@musikbrixen.it]

## [MERCOLEDÌ 31.01 MITTWOCH]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

### Trio Amatis

Music: F. Schubert, L. v. Beethoven, F. Liszt, F. Mendelssohn.  
Conservatorio C. Monteverdi Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [info@societadeiconcerti.org]

ven 26.01.24 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

GRUPPO TEATRALE AMICI TEATRO DELL'ATTORCHIO,  
CAVAION VERONESE (VR)

## CANTIERE A LUCI ROSSE

Commedia in dialetto veronese

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 335 8265937  
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it





Marco Masini e Rosy Nanni

# I GRANDI OSPITI







ISTITUTO SCOLASTICO SUPERIORE

**CLAUDI  
de' MEDICI**


## PORTE APERTE PER LA NUOVA OFFERTA DIDATTICA 2024/2025

Obiettivo del de' Medici è garantire agli studenti un collegamento con il territorio e i suoi sbocchi occupazionali. Teoria e prassi sono combinati in percorsi formativi funzionali, in grado di fornire un bagaglio di cultura generale che permetta di proseguire gli studi all'università, ma anche le specifiche competenze tecnico-professionali utili all'inserimento nel mondo del lavoro.

Alle lezioni in aula si alternano momenti di apprendimento attivo come laboratori, percorsi di simulazione cooperativa, alternanza scuola/lavoro e conferenze con esperti provenienti dalle diverse realtà lavorative.

Due gli indirizzi di studio proposti:

**CORSO PROFESSIONALE SERVIZI COMMERCIALI – SOCIAL MEDIA MARKETING** (5 anni), caratterizzato da Tecniche professionali dei servizi commerciali, Diritto, Economia e Tecniche di comunicazione.

**NUOVO CORSO SSAS: CORSO PROFESSIONALE SERVIZI SOCIO-SANITARI** (5 anni), in cui le materie caratterizzanti sono Metodologie Operative, Psicologia, Diritto, Tecnica amministrativa, Igiene e Cultura medico-sanitaria.

Sono inoltre attivi i **CORSI SERALI** ad indirizzo **SERVIZI COMMERCIALI** e **SERVIZI SOCIO-SANITARI** (3 anni) rivolti ai cittadini maggiorenni che lavorano o non possono frequentare un corso diurno.





## OPEN DAY

Giovedì 11 gennaio 2024 dalle 16.00 alle 18.00  
Sabato 3 febbraio 2024 dalle 9.00 alle 12.00

Si potrà inoltre partecipare, in piccoli gruppi, all'attività didattica in presenza. Tali incontri si svolgeranno nelle seguenti giornate:

- 18/01 08.45–11.30 - social media marketing
- 25/01 08.45–11.30 - socio sanitario (SASS)
- 01/02 08.45–11.30 - social media marketing
- 08/02 08.45–11.30 - socio sanitario (SASS)

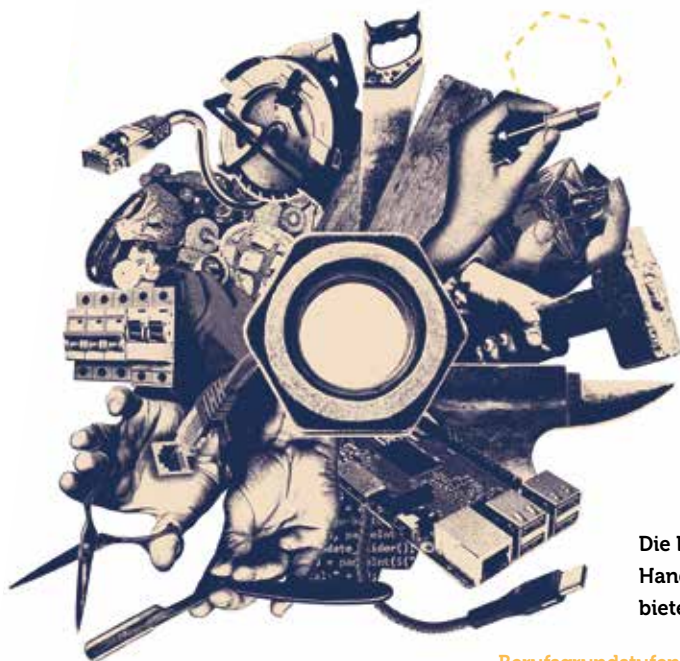
La prenotazione è obbligatoria e potrà avvenire contattando la prof.ssa Elisa Marchetti (e-mail: [elisa.marchetti@scuola.alto-adige.it](mailto:elisa.marchetti@scuola.alto-adige.it)) oppure attraverso i referenti all'orientamento in uscita delle singole scuole.

### PER INFO:

[lara.spiller@scuola.alto-adige.it](mailto:lara.spiller@scuola.alto-adige.it)  
[elisa.marchetti@scuola.alto-adige.it](mailto:elisa.marchetti@scuola.alto-adige.it)  
[anna.dorso@scuola.alto-adige.it](mailto:anna.dorso@scuola.alto-adige.it)

[www.iiss-demedici.bz.it](http://www.iiss-demedici.bz.it)





**TAG DER  
OFFENEN TÜR  
20.01.2024**

**Die Landesberufsschule für  
Handwerk und Industrie in Bozen  
bietet folgende Ausbildungen an:**

## Ausbildung mit Zukunft

In unserer Gesellschaft besteht ein großer Bedarf an jungen Talenten. Dieser Bedarf ist dringend und es liegt in unserem Interesse, den jungen Menschen zu vermitteln, dass eine Berufs- oder Fachausbildung eine lohnende Wahl ist. Fachkräfte tragen entscheidend zum Wohlstand, zur Lebensqualität, zur Schaffung von weiteren Arbeitsplätzen und zum Wirtschaftswachstum sowie zur Innovation bei. Die Ausbildung an der Landesberufsschule für Handwerk und Industrie Bozen bietet hervorragende Zukunftsperspektiven und aussichtsreiche Wege zum beruflichen Erfolg.

### Berufsgrundstufen in den Kombinationen

- Berufsfindung/Anlehre
- Holz, Metall, Elektro, Informatik
- Holz, Metall, Elektro, Bau
- Holz, Bau
- Friseur, Schönheitspflege
- Friseur, Schönheitspflege und Ernährung
- Metall, Holz bzw. Metall, Elektro (*in der Außenstelle in Neumarkt*)

Die Berufsgrundstufe bereitet auf die anschließende weitere Ausbildung vor, ob in einem Lehrberuf (empfohlen), in einer der drei Fachschulen oder an einer anderen weiterführenden Schule.

### 1. Klasse Fachschule in der Ausrichtung

- Elektrotechnik, Gebäude- und Infrastrukturtechnik und Mechatronik
- Fachinformatik und Elektrotechnik, Gebäude- und Infrastrukturtechnik

In diesem Jahr werden in den entsprechenden Berufsfeldern jene Basiskompetenzen vermittelt, die in den nächsten Klassen vertieft werden.

### Berufsfachschulen (2. - 3. Jahr)

Neben einer guten Allgemeinbildung werden in der Fachschule solide Fachkenntnisse der jeweiligen Branche vermittelt. Im Betriebspraktikum während des Schuljahres können erste berufliche Erfahrungen gesammelt werden. Folgende Ausrichtungen werden angeboten:

- Elektrotechnik, Gebäude- und Infrastrukturtechnik
- Fachinformatik
- Mechatronik

### Spezialisierungslehrgänge (4. Jahr)

Nach Abschluss einer Fachschule besteht die Möglichkeit dieses Spezialisierungsjahr zu besuchen. Die Spezialisierung ist gleichzeitig eine der Voraussetzungen, um das 5. Jahr mit abschließender Matura besuchen zu können. Es gibt folgende Spezialisierungslehrgänge:

- Industrie - und Gebäudeautomation (Elektrotechnik)
- Techniker für Wartung und Instandhaltung mechatronischer Systeme (Mechatronik)
- IT-Systemelektronik & Anwendungsentwicklung (Fachinformatik)

### Lehre:

Lehrlinge absolvieren ihre Ausbildung im Betrieb und in der Schule. Je nach Lehrberuf erfolgt der Schulbesuch einmal wöchentlich oder in mehrwöchigen Blöcken von insgesamt zehn Wochen. Für folgende Lehrberufe findet der Unterricht einmal wöchentlich statt:

- Friseur
- Elektrotechnik
- Kälte- und Klimatechnik
- Tischler
- Heizungs- Lüftungs- und Sanitärtechnik

Für folgende Lehrberufe findet der Unterricht im Block statt:

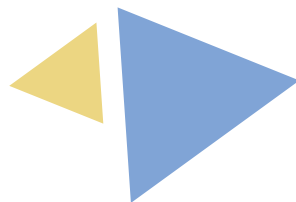
- KFZ-Mechatronik
- Karosserietechnik
- Metall (Schlosser, Schmied, Werkzeug- und Maschinenbaumechanik)

### Matura:

Dieses zusätzliche Schuljahr richtet sich an Jugendliche, die ein staatlich anerkanntes Abschlussdiplom („Matura“) anstreben. Voraussetzung für den Besuch dieser Klasse ist das Abschlussdiplom eines Spezialisierungslehrganges (4. Klasse) oder einer 4-jährigen Lehre, sowie der positive Abschluss des Zulassungskurses (60 Stunden in den Fächern Deutsch, Italienisch und Mathematik, sowie ein Motivationsgespräch).



# IL FUTURO TI VIENE INCONTRO... PROGETTALO CON NOI!



Un tempo "geometri", oggi tecnici della costruzione. L'ITCAT "A. e P. Delai", Istituto Tecnico per le Costruzioni, l'Ambiente e il Territorio, punto di riferimento in Alto Adige nella costruzione, progettazione e ambiente, offre un percorso formativo proiettato al futuro, ponte tra scuola, istruzione ed imprese. Una realtà vivace e dinamica, in comunicazione con le aziende e il territorio, pronta ad intercettare nuovi trends in materia di costruzione, progettazione, tutela ambientale. Non il "Futuro" ma i "Futuri", un mondo di possibilità concrete. Dal campo dell'edilizia quindi nel mondo delle costruzioni, manutenzione e recupero di edifici a quello giuridico, amministrativo e finanziario, orienta gli studenti verso prospettive diversificate e sempre più specialistiche offrendo una formazione avanzata trasversale per intraprendere diversi percorsi universitari e diploma spendibile sin dal primo istante nel mondo del lavoro. Innovazione, competenze specialistiche, professionalità.

## OFFERTA FORMATIVA

- Indirizzo CAT - Costruzioni, Ambiente e Territorio e GEOTECNICO
- Indirizzo CAT - "Costruzione, Ambiente e Territorio" - percorso Design e Arredo Urbano.
- CORSO SERALE. Il corso sarà attivo se si raggiungerà un numero minimo di iscrizioni.

## TITOLO CONSEGUITO

Diploma di Costruzioni, Ambiente e Territorio – *Bauwesen, Umwelt und Raumplanung.*

## IMPIEGO ED ORIENTAMENTO PROFESSIONALE

Gli sbocchi professionali e universitari sono numerosi; per informazioni ed approfondimenti consultare il sito [www.itcatdelai.it](http://www.itcatdelai.it)







## Orientamento in entrata 2023-'24 Iniziative ed eventi "Il Delai incontra le scuole"

### Percorso espositivo "DELAI IN MOSTRA"

*Mostra interattiva di elaborati e progetti presso I.T.C.A.T. "A. e P. Delai", Bolzano.*

Docenti e studenti del nostro Istituto avranno il piacere di accogliervi e guidarvi attraverso un interessante percorso espositivo-interattivo.

INGRESSO LIBERO  
SENZA PRENOTAZIONE

**LUNEDÌ 15 GENNAIO 2024  
ORE 17.00-18.30**

### "PORTE APERTE"

**MARTEDÌ 23 GENNAIO 2024  
ORE 9.00-12.30**

Partecipazione attiva degli studenti alle lezioni e attività interattive e laboratoriali. Per la partecipazione si richiede una prenotazione che può effettuarsi o tramite docente referente all'orientamento della scuola secondaria di I grado di provenienza oppure contattando la referente all'orientamento in entrata:

Prof.ssa ANNALISA DE VITA  
annalisa.de-vita@scuola.alto-adige.it  
T. 0471 27 05 01

### Incontri informativi, formativi e orientativi presso le Scuole Secondarie I Grado della provincia di Bolzano.

Presentazione della scuola attraverso la voce e le esperienze di alunni e docenti in modalità partecipativa-interattiva.

### CONVITTO "Damiano Chiesa"

Gli studenti provenienti da fuori Bolzano e fuori provincia, iscritti all'I.T.C.A.T. "A. e P. Delai", possono beneficiare del servizio di alloggio.

INFO: Via Fago 37, Bolzano  
convitto.dchiesa@scuola.alto-adige.it



## Nuovo anno all'insegna della qualità

Il 2024 si apre con diversi spettacoli teatrali di grande spessore e interesse

*Anche se ridotti come numero rispetto ai mesi precedenti, gli spettacoli in visione a gennaio nei teatri distribuiti nel territorio si presentano ad alto livello sotto il profilo artistico e soprattutto si dimostrano capaci di soddisfare le attese e i gusti di pubblici eterogenei.*

Al **Teatro Comunale di Bolzano** si segnala il gradito ritorno di Andrea Castelli con *Pio - Andata e ritorno*, un famoso monologo datato 1993 ora rivisitato e aggiornato: l'attore trentino racconta il viaggio dal sapore iniziatico di due amici, Pio e Alcide, nel presepio dell'ex professor Severini dove incontrano l'elefante tedesco Helmut, Seppel il cammello proveniente dalla Val Gardena, il cane da guardia Rolfi e il taciturno orso polare Bruno (produzione TeatroSpettacoli, 5 gennaio h. 20.30).

Si presenta piuttosto interessante la messinscena de *Gl'innamorati* di Carlo Goldoni nell'adattamento di Angela Demattè in visione al **Teatro Cristallo**. Al centro dell'intreccio narrativo si pone la storia d'amore, tesa e assai movimentata, tra Eugenia, erede di una famiglia in rovina, e il giovane e ricco Fulgenzio; si anima una commedia di gelosie e impulsi, vendette e disperazioni, per poi sciogliersi nel tanto sospirato matrimonio (produzione TSV-Teatro Nazionale, 25 gennaio h. 20.30; prima in scena al Teatro Comunale di Vipiteno il giorno 23 h. 20.30 e al Forum di Bressanone il 24 h. 20.30; a seguire al Teatro Puccini di Merano il 26 h. 20.30).

La rassegna Teatro per bambini prevede *Il Gran Ventriquoini* della compagnia Madame Rebiné impegnata nel racconto di un artista in fase declinante e solo capace di raccontare brutte barzellette fino a quando i suoi pupazzi riusciranno a restituirgli la smarrita



**Andrea Castelli torna con "Pio - Andata e ritorno"**



**Una scena de "Gl'innamorati" di Carlo Goldoni**

dignità artistica (6 gennaio h. 16.30). Segue *Il brutto anatroccolo* che, nella storia animata dalla compagnia Proscenio Teatro, è diventato grande, si è affermato come Capitano di Marina impegnato a salvare altri brutti anatroccoli scappati da fattorie, esattamente

come lui stesso aveva fatto trent'anni prima (20 gennaio h. 16.30).

Per la rassegna Buona Domenica a Teatro, sul palcoscenico sempre del Cristallo si esibisce la compagnia Grandi Manovre con *La soglia* commedia tratta da Le sas del francese Michel Azama di cui è protagonista una donna prossima ad uscire dalla galera, dove ha scontato sedici anni per aver ucciso il marito rivissuti attraverso i ricordi, gli incontri con i perdenti ma desiderosi di riscatto, incontrati tra le quattro mura (21 gennaio h. 16.30).

Si alza il sipario anche del **Teatro Comunale di Gries** per ospitare *Lo specchio della Regina*, originale rivisitazione della celebre fiaba *Biancaneve* che intreccia nel rapporto tra la Regina e lo Specchio i fili di un racconto assai intrigante e significativo in merito a una profonda riflessione sulla bellezza della diversità, come interpretato dagli attori di Teatro la Ribalta/Kunst der Vielfalt guidati da Antonio Viganò (20 gennaio h. 20.30; prima in programma al Forum di Bressanone il giorno 18 h. 20.30 e al Teatro Puccini di Merano il 19 h. 20.30). Nell'ambito del festival Il Mascherone edizione 2023-2024 la Compagnia di Lizzana si confronta con *Le allegre mogli* da *Le allegre comari di Windsor*, celebre commedia di Shakespeare ora trasferita nell'Italia degli anni Cinquanta e Sessanta, ossia nel pieno del boom economico (21 gennaio h. 20.30).

Di sicura presa sul pubblico sono i titoli in cartellone nell'annuale Concorso Nazionale del Teatro Dialettale Stefano Fait in corso di svolgimento al **Teatro dei Filodrammatici di Laives**: *Filumena Marturano* di Eduardo De Filippo è una donna matura, con un passata da prostituta, che si finge moribonda per farsi sposare da un impenitente donnaiolo, fino a quando subentra un drastico e improvviso cambiamento di rotta; l'esibizione in dialetto napoletano del Gruppo Teatrale Vulimm' Vulà è fissata per il 12 gennaio h. 20.45. *Cantiere a luci*



La commedia in dialetto veneto "*Cantiere a luci rosse*"



Per bambini: "*Il brutto anatroccolo*" al Teatro Cristallo



Un capolavoro di E. De Filippo: "*Filumena Marturano*"

*rosse* è una commedia brillante in dialetto veronese firmata da Iginio Dalle Vedove e affidata alla compagnia Amici del Teatro dell'Attorchio: due operai stanno lavorando nel cantiere di un ingenuo impresario che intende ristrutturare un appartamento dal regalare alla sua amante, con l'ansia di essere scoperto dalla moglie (26 gennaio h. 20.45).

[Massimo Bertoldi]

## Vorhang auf für 2024

Südtiroler Bühnen starten ins neue Jahr

*Nach den Feiertagen im Kreise der Familie könnte ein klein wenig Abwechslung nicht schaden, zum Beispiel im Theater. Die Tage werden zwar langsam länger, aber am feinsten ist es immer noch auf den weichen Sitzen im Saal...*

...des Bozner Waltherhauses, wo das **Südtiroler Kulturinstitut** das Stück **50 Years Mummenschanz** präsentiert (9.-10.01., Regie: Floriana Frassetto). Die preisgekrönte Schweizer Formation verzaubert seit der Gründung 1972 die Welt. Wenn sie auf der Bühne stehen, wird kein Wort gesprochen. Nur mit Masken und Bewegung eröffnet sich eine neue Dimension der Bühnenkunst. Floriana Frassetto ist nach 50 Jahren immer noch die künstlerische Antriebskraft. Zum Jubiläum hat sie ein Programm mit den beliebtesten Sketchen, aber auch neuen Ideen kreiert. Lehmmasken, Klopapier-Gesichter oder luftgefüllte Riesen erwachen hier zum Leben. Spielerisch, humorvoll, zärtlich – so feiert Mummenschanz seinen runden Geburtstag. Und das Südtiroler Kulturinstitut feiert seinen anstehenden 70er

gleich mit! Aber damit nicht genug, denn weiter geht es mit **Die Welt ist ein Würstelstand** (16.01. Kulturhaus Schlanders, 17.01. Forum Brixen) von Manuela Linshalm. Sie erzählt die Geschichte der Urwienerin Resi Resch, Betreiberin des besten Würstelstands der Stadt. Sie ist herzlich, grantig und hat auf alle Lebensfragen eine Antwort parat. Und ihre Kundschaft hat ihren Rat dringend nötig. Der Hofrat etwa, der seit dem Tod seiner Frau nicht weiß, was er mit der zweiten Wursthälfte machen soll. Oder die amerikanische Touristin, die die Lipizzaner sucht. Zu ihr kommen sie alle, vom Obdachlosen bis hin zur Immobilienmaklerin. Resi serviert jedes Würstel mit ordentlich Schlagkraft, einer Portion Pragmatismus und einer Philosophie, so scharf wie Pfefferoni.

Reichlich Pferrer hat auch das **Stadtheater Bruneck** mit der Eigenproduktion **Shockheaded Peter**, einer

**Zauberhaftes Theater ohne Worte: Mummenschanz**



Junk-Oper nach Motiven aus "Der Struwwelpeter" (noch bis 06.01.). Als Meisterwerk der Angstpädagogik spukt er seit fast 180 Jahren durch die Kinderzimmer. Nun kommt er auch auf die Bühne, und zwar dank dem Kult-Musical von Phelim McDermott, Julian Crouch und Martyn Jacques von 1998, die den Moritätenbilderbogen mit brutalem Humor, traumhafter Poesie und unvergleichlichen Songs auf die Spitze treiben. Eine hinreißende Show voller Liebe, Sehnsucht und Selbstverwirklichung. Das Stadttheater Bruneck strickt daraus eine eigene Version, eine Mischung aus Schauspiel, Musiktheater und Puppenspiel, wobei das Wort ganz den „gefallenen“ Kinder-Figuren überlassen wird.

Die **Carambolage** in Bozen zeigt sich ebenfalls musikalisch: **Sternmanie – Ein Musical zwischen Rampenlicht und Schattenseiten** von und mit Martin Perkmann feiert am 12. Januar Premiere. Er war auf dem besten Weg, ein gefeierter Popstar zu werden, doch dann entschied er sich gegen die Karriere. Als Martin Perkmann 2002 das Finale der österreichischen TV-Castingshow „Starmania“ erreichte, wurde er schlagartig berühmt und galt als größte Musikhoffnung Südtirols. Doch was macht das mit einem, wenn man plötzlich im Rampenlicht steht? Und was spielt sich hinter den Kulissen einer solchen Show ab? „Sternmanie“ nimmt uns mit auf die Reise von der ersten Bewerbung über den größten Erfolgsmoment, bis hin zum Befreiungsschlag. Ein autobiografisches und intimes Musical, das Einblicke in noch nie erzählte Episoden gibt. Mit **Schuld & Bühne** bespielt hingegen das Improtheater die Bretter in der Streitergasse (30.01.). Ohne Krimi geht die Mimi nie ins Bett. Genauso wenig wie der Alfred ohne seinen Hitchcock und die Agatha ohne Christie. Wenn auch Sie eine Schwäche für die dunklen Beweggründe der Menschheit haben, dann kommen Sie ins Theater! Im Gerichtssaal der Carambolage sind Sie als Geschworene live dabei, wenn es heißt: schuldig oder nicht schuldig! In der **Dekadenz** in Brixen geht es um den besten



*Die Welt ist ein Würstelstand*



*Musical zu Struwwelpeter in Bruneck*



*Eine Garantie: Das Improtheater*

Freund des Menschen. **Ich, Akira** ist ein komischer Theatermonolog für einen Hund (ab 13.01.). Der Mensch liebt seinen Hund. Und der Hund liebt bedingungslos zurück, denn er unterscheidet nicht zwischen arm und reich, hübsch oder hässlich. Doch verdient wirklich jeder die Liebe eines Hundes? Es geht konkret um Attila Hildmann, ehemaliger Kochbuchautor und mittlerweile Verschwörungsideologe an der Spitze einer rechtsextremen Bewegung von Corona-Leugnern. Darüber hinaus ist Hildmann Papa. Papa von Akira. Der Husky befindet sich in einer Zwickmühle und sucht Rat beim Publikum: "Ich bin heute hierhergekommen, weil ich Ihnen eine Frage stellen möchte. Es ist eine etwas heikle Frage. Deswegen kann ich sie nicht alleine beantworten. Weil ich Ihre Hilfe brauche. Wuff Wuff Wuff." Mit viel Humor gibt Peter Schorn den Husky und stellt zum Brüllen komisch seinen inneren Kampf zwischen Instinkt und Intellekt dar. Die Inszenierung von Michaela Senn verhandelt eine wichtige Frage unserer Gegenwart: Was passiert, wenn sich unsere Liebsten radikalieren?

**Metamorphosen\*** bei den **Vereinigten Bühnen Bozen**, das ist ein musikalisch-mythologisches Projekt in deutscher, italienischer und englischer Sprache (ab 20.01.). Ob im Sprachgebrauch oder in der Popkultur:

#### **Peter Schorn gibt den Husky**



Archaische Erzählungen begleiten uns tagtäglich und wirken auf unser Denken und Handeln ein. Die Südtiroler Musiker:innen Julian Angerer und Nora Pider der Popband Anger erschaffen zusammen mit Regisseur Felix Hafner und einem fünfköpfigen Schauspielensemble ein Konzert- und Theatererlebnis auf der Großen Bühne des Bozner Stadttheaters. Anger performen live aus ihrem Repertoire, aber auch aus ihrem noch unveröffentlichten Album, und stellen sich gemeinsam mit dem Schauspielensemble den großen Fragen der Menschheit.

Wer es im Dezember verpasst hat, sollte es jetzt nachholen: **An der Arche um Acht** ist nämlich noch bis 7. Januar im **Theater in der Altstadt** in Meran zu sehen (Regie: Christina Khuen). Eine Verabredung um Acht – was nach einem netten Treffen klingt, ist in Wahrheit die letzte Rettung vor der Sintflut. Eine Taube hat drei Pinguine auf die Arche Noah eingeladen. Doch sie haben ein Problem: von jeder Tierart sind immer nur zwei Exemplare erlaubt. Was passiert mit dem dritten im Bunde? Darf man einen Freund einfach so zurücklassen? Das Stück wurde von Publikum und Presse sehr gut aufgenommen und erhielt 2006 den Deutschen Kindertheaterpreis. [Adina Guarnieri]

#### **Rettung vor der Sintflut in Meran**





## Il medico con la passione per il country

Pubblicato l'ultimo singolo di Johnny Ponta dedicato al suo cavallo Kim

*Gianni Pontarelli è medico di medicina generale a Bolzano dal 2002. È impossibile calcolare quante migliaia di pazienti avrà assistito in oltre 20 anni di professione. È invece possibile quantificare quante volte è stato visualizzato su YouTube l'ultimo video del suo alter ego, il cantautore country Johnny Ponta: erano 523.000 a fine 2023.*

Si chiama "Il mio cavallo", ed è il nuovo singolo che **Johnny Ponta** ha scritto per Kim, cavallo di 18 anni entrato nella sua vita quando aveva appena un anno. Con Kim, Pontarelli nel 2010 è stato campione regionale di Reining (equitazione americana) e dal 2014 lo aiuta nell'attività di ippoterapia presso il centro Maval a Salorno. Il brano è uscito a fine ottobre scorso, accompagnato dal video realizzato assieme ad Agostino Fuscaldo (riprese), Dennis Roversi (drone), Giordano Girardi (assistente) e Daria Becella (montaggio), con la partecipazione di Felice Faustin, nei prati di Maso Salomon a Salorno e della Baita del Felice a Giovo di Trento.

A distanza di sette anni dal suo primo album dal titolo "Maval" (il nome deriva da Vallemaio, il paese del Frusinate dove è cresciuto), e qualche mese dopo il suo ultimo singolo ("Country dance", con Davide De Marinis ed Enzo Salvi), il medico di origine laziale ha sentito l'esigenza di produrre ancora. Come mai?



*Johnny Ponta con il suo Kim nella copertina dell'ultimo singolo*

"L'amore per gli animali, e in particolare per i cavalli, mi ha spinto a scrivere questa canzone, che vuole essere un riconoscimento nei confronti di tutti i cavalli del mondo che da sempre ci aiutano in maniera incondizionata nelle nostre attività più disparate e sono la giusta valvola di sfogo contro lo stress della nostra vita quotidiana", spiega il medico-artista.

A gennaio 2018 Pontarelli aveva lanciato al teatro di Gries – accompagnato dalla sua band – il suo secondo Cd dal titolo "Provaci", realizzato tra Bolzano e Nashville con collaborazioni importanti come Charlie Morgan, ex batterista di Elton John. Nel 2020 ha pubblicato il terzo album "Country love" e nel 2022 il singolo dal titolo "Hope" contro la violenza di genere.

*[Paolo Florio]*

## Non solo concerti di Capodanno

Gennaio ricco di appuntamenti per gli amanti della musica classica

*I concerti di Capodanno caratterizzano il cartellone di gennaio per quel che riguarda la musica classica nella nostra provincia. Gli altri appuntamenti, pur non essendo numerosi, si presentano di alto profilo musicale.*

Inaugura il 2024 il tradizionale concerto di capodanno con l'**Orchestra Haydn di Bolzano e Trento** diretta da **Alessandro Bonato**, che eseguirà celeberrime polke e valzer degli Strauss: dal "Die Fledermaus" al "Pizzicato-polka", dal "Wiener Blut" per finire con "Sul bel Danubio blu" (Bolzano, Auditorium, 02/01 ore 20, info@haydn.it e Bressanone, Forum, 05/01 ore 20, info@musikkirche.it).

Musiche della famiglia Strauss, oltre che di C.M. Ziehrer e di F. Lehar, vengono proposte anche dall'**Ensemble Walzerklang** diretto dalla violinista **Annette Fritz**. In questo concerto, all'insegna della cultura musicale mitteleuropea, saranno protagonisti anche **Lisa-Marie Hilber**, soprano e **Daniel Menczinger**, baritono (Vipiteno, Teatro comunale, 05/01 ore 19.30, info@stadt-theater-sterzing.it). Da segnalare l'interessante performance della pianista **Hanna Bachmann** e del pittore Christian STL intitolata "Das Jahr. 12 Charakterstücke" (Ortisei, Casa della Cultura "Luis Trenker", 10/01 ore 20, info@jmgconcert.it).

Tornando alle atmosfere viennesi, i **Kendlinger's K&K Philharmoniker** presentano il "Wiener Johann Strauss



*Il compositore Marius Binder: il 23 gennaio sarà eseguita la sua opera "Lorit"*

Konzert-Gala", nel tradizionale concerto meranese (Merano, Kurhaus, 14/01 ore 18, info@showtime-ticket.com). Restando nella città del Passirio, l'**Isidore String Quartet** composto da Phoenix Avalon, violino, Adrian Steele, violino, Devin Moore, viola e Joshua McClendon, violoncello, eseguirà un nutrito programma comprendente i Contrappunti 1-4 dall'"Arte della Fuga" di J.S. Bach, il Quartetto n. 3 in mi bemolle maggiore op. 44/3 di F. Mendelssohn-Bartholdy e il Quartetto n. 2 in la minore op. 51/2 di J. Brahms (Merano, Teatro Puccini, 22/01 ore 20, info@musikmeran.it).

Passando all'opera, c'è grande attesa per il lavoro "Lorit - Un'Opera della fine dei tempi" di **Marius Binder**. Si tratta di una critica in forma artistica del turismo alpi-

no che funesta il Tirolo storico, a nord e a sud del Brennero (Julia Neuhold, scenografia e costumi e luci, Christina Polzer, luci, Bernhard Wolf, La Folla/La Morte, Hans Görl, il Padrino della funivia, Philippe Spiegel, il Bel Paesaggio, Laura Schneidermann, Il Turismo, Manuel Ried, L'Ultima Generazione, Milena Pumberger, Lan Sticker, batteria ed electronics, Orchestra Haydn di Bolzano e Trento (Bolzano, Teatro Comunale, 23/01 ore 20, info@haydn.it). Gli amanti della musica contemporanea avranno l'opportunità di ascoltare l'**Ensemble Chromo-**

**som** in un concerto dal titolo "Echos", dedicato a vecchi e nuovi brani dei compositori brissinesi **Manuela Kerer** e **Hannes Kerschbaumer** oltre che di **Clara Iannotta** e **Leopold Hur**. La formazione è attiva da dieci anni e quest'anno il focus dell'appuntamento sarà incentrato sullo zither che, per l'occasione, sarà suonato dalla virtuosa **Reinhilde Gamper**, accompagnata da sassofono, violino e viola, pianoforte e percussioni (Bressanone, Forum, 30/01 ore 20, info@musikkirche.it).

**Diego Matheuz dirigerà l'Orchestra Haydn il 30/01**



**La pianista Hanna Bachmann si esibirà il 10 gennaio a Ortisei**

Quest'anno ricorre l'anniversario della morte di Franz Kafka ed esattamente cent'anni dopo **Michael Dangel** leggerà brani dal "Il digiunatore", accompagnato dal **Trio Amatis** (Lea Hausmann, violino, Samuel Shepherd, violoncello e Menjie Han, pianoforte) che eseguirà musiche di M. Weinberg, F. Cerha, J. P. Sousa, A. Webern, E. W. Korngold, E. Krenek, E. Bloch e A. Schönberg (Brunico, Ragenhaus, 30/01 introduzione ore 19.15, performance ore 20, info@kulturinstitut.org). Chiude il cartellone di gennaio la Haydn

diretta da **Diego Antonio Matheuz Oviedo**, che eseguirà "Ramifications" di G. Ligeti, il Concerto n.1 per corno in mi bemolle op. 11 di R. Strauss (cornista **Andrea Brunati**) e l'Ouverture e scena di danza da "Ariadne auf Naxos" op. 60 sempre di Strauss. Completa il programma la Sinfonia n. 38 in re maggiore K 504 "Praga" di W.M. Mozart (Bolzano, Auditorium, 30/01 ore 20, info@haydn.it).

[Gregorio Bardini]

## Nachwuchs mit Profil

Schauspieler Tommy Fischnaller-Wachtler im Interview

*1997 in Brixen geboren, zog es ihn nach der Matura nach Wien. Über Umwege – dazu später mehr – kam er zur Schauspielerei und ist aktuell fixes Ensemblemitglied beim Tiroler Landestheater. Nun hat er den renommierten Nestroy-Theaterpreis erhalten, und zwar in der Kategorie „Bester Nachwuchs“.*

**Herzlichen Glückwunsch zum Nestroy-Preis! Wie hast du die Preisverleihung erlebt?**

Eigentlich hatte ich fest damit gerechnet, dass eine ebenfalls nominierte Bekannte von mir gewinnen würde. Und als es dann soweit war, habe ich auf Autopilot geschaltet und war dermaßen neben der Spur, dass ich sogar vergessen habe, meine Begleitung zu umarmen. Ich bin einfach aufgestanden, habe den schweren Preis entgegengenommen und meine Rede gehalten. Dafür hatte ich mir zwar zur Sicherheit in den Tagen zuvor ein paar Punkte im Kopf zurechtgelegt, aber richtig vorbereitet hatte ich die Rede nicht. Es kam wirklich überraschend.

**Der Preis ist deiner Darbietung in „Effi, Ach, Effi Briest“ am Bronski & Grünberg Theater in Wien gewidmet. Kannst du uns was zum Stück sagen?**

Das Besondere an diesem Stück ist, dass Regisseur und Autor Moritz Beichl aus diesem deutschen Klassiker von Theodor Fontane eine queere und moderne Komödie gemacht hat, die viel Mut und Witz beweist. Moritz und ich haben sehr gut zusammengearbeitet. Vermutlich habe ich

einfach verstanden, was Moritz machen wollte – und umkehrt. So haben wir gemeinsam den Text geknackt.

**Am Anfang deiner Laufbahn steht ein singendes Zebra, stimmt das?**

Ja genau, denn zum ersten Mal stand ich mit neun Jahren für ein Schulmusical auf der Bühne. Ich könnte aber nicht sagen, dass dies der zündende Moment war, der mich zur Schauspielerei geführt hat. Zwar habe ich mit der Idee geliebäugelt, aber nach der Matura habe ich erstmal ein Lehramtsstudium in Wien begonnen. Erst zwei Jahre später hat mich eine Freundin wieder darauf angesprochen und da ich noch recht unent-

*In "Was ihr wollt" am Tiroler Landestheater*



ph: Birgit Guffler





ph: Bright Guffler

### "Creations (Pictures of Dorian)" lief im Herbst in Innsbruck

schieden war, hat sie mich bei der Hand genommen und ist mit mir zu einer Schauspielschule gegangen. Dort haben wir spontan ein paar Studierende gefragt, ob sie mir bei der Vorbereitung helfen könnten. So hat das Ganze angefangen.

### Muss man als junger Südtiroler Schauspieler den Mut haben, ins Ausland zu gehen?

Mut ist etwas sehr Subjektives und ich empfinde es nicht als mutig, wenn ich hin und wieder meinen Wohnort wechsele. Es hat eher was damit zu tun, dass man offenbleiben muss, sich auf die Projekte einlassen muss, ohne arrogant zu sein. Südtirol hat eine sehr lebendige Theaterszene, man kann hier also durchaus von der Schauspielerei leben. Es geht eher um die eigenen Ziele und auch darum, wie man sein Leben außerhalb der Arbeit gestalten möchte.

### Gibt es beruflich ein Ziel, das dich besonders reizt?

Diese Frage wird mir in letzter Zeit öfters gestellt und ich sage dann immer: Ich würde gern die Buhlschaft im „Jedermann“ bei den Salzburger Festspielen spielen. Also nicht den Jedermann in der „männlichen“ Hauptrolle, sondern wirklich die Buhlschaft und

dann auch eine nicht-männliche Schauspieler\*in als den Jedermann. Das wäre doch mal eine schöne Abwechslung.

### Klingt nach einem ambitionierten Vorhaben...

Definitiv! Das nächste Interview führen wir dann, wenn ich es geschafft habe (lacht).

[Adina Guarnieri]

### Der junge Schauspieler hat noch viel vor



ph: Annemone Take (2023)



## Castelrotto chiama, San Francisco risponde

Stefan, alias Subsurface, ha prodotto "Hypnotize" con lo statunitense T-Mass

*Farsi notare nel grande mare della Rete con apporti originali tendenti al mainstream musicale imperante a livello globale è impresa oggi senza dubbio complicata, eppure sono ormai tanti gli artisti locali che non si sono lasciati intimidire nel tentare la perigliosa traversata dall'anonimato alla notorietà passando proprio per quelle acque.*

Così anche **Stefan** da Castelrotto, in arte **Subsurface**, un nome che idealmente pare voler guardare al di sotto delle apparenze, chissà se quelle che hanno portato la sua terra ad affermarsi come vetrina di uno "Schlager" pangermanico di grande successo o quelle intrinseche dell'electro-pop contemporaneo, un tipo di musica forse indistinto alle orecchie del pubblico maturo ma che alle ultime generazioni suggerisce nel frattempo sottogeneri o comunque differenziazioni stilistiche importanti. Il mese scorso, in collaborazione con uno dei musicisti e produttori tra i più noti della scena trap della Bay Area come T-Mass, è stato pubblicato il brano "Hypnotize" cantato dalla songwriter olandese Amanda Collis, chiaro indizio delle ambizioni future del suo autore con cui scambiamo volentieri due parole.

**Subsurface è un nome che annuncia profondità di pensiero o comunque impegno nel discostarsi dai cliché ma che al primo ascolto pare muoversi nell'ambito della dance elettronica anche non ballabile che da un ventennio si è affermata come carta da parati sonora degli shopping center, dei grandi eventi sportivi, dei bar e delle radio commerciali, degli spot di automobili: puoi spiegarci come ci siete arrivati e quanti siete?**



**La cover di "Hypnotize", prodotto in collaborazione da Subsurface e T-Mass**

Fino a giugno di quest'anno eravamo in due, ma dal 2024 proseguirò ufficialmente da solo: mi chiamo Stefan, sono produttore di musica e DJ da tanti anni. Quando abbiamo iniziato a fare i DJ, suonavamo solo la dubstep. A quei tempi era una scena completamente underground in Europa e soprattutto in Alto Adige e si suonava solo in club alternativi o ai festival. Nel corso degli anni, però, la musica elettronica si è affermata e si è mescolata con altri generi musicali, dando vita a nuovi generi. Artisti come Skrillex e DJ Snake hanno aperto la strada, mentre servizi di streaming come Soundcloud e Spotify hanno reso possibile raggiungere con questa musica un pubblico internazionale direttamente da casa. Soprattutto per quanto riguarda la produzione ci siamo evoluti costantemente e ora

abbiamo raggiunto un punto in cui siamo ancora in un genere simile, ma che ha trovato molta più accettazione nei media commerciali e può essere adatto anche alle radio.

**Fare Future bass di vecchia scuola sembra un osimoro... Ci racconti passato, presente e futuro di questo filone musicale che parte negli anni Dieci del Duemila come spin-off del Wonky e del Dubstep per stare alla definizione delle enciclopedie?**

Il Future Bass può essere visto come una combinazione di parti melodiche e ritmi pesanti di basso. All'inizio c'era il dubstep melodico, che si mescolava a ritmi di tipo hip hop. Artisti come i Chainsmokers e Flume hanno ottenuto l'attenzione internazionale con le loro produzioni a partire dal 2015. A questi è seguita un'ondata di artisti che hanno portato il genere nelle radio, tra cui Martin Garrix, Marshmello e DJ Snake. Tuttavia, le canzoni di questo genere sono riuscite ad affermarsi anche nei club e nei festival, grazie alla combinazione di voci radio-friendly e drop energici. A partire dal 2018, il clamore intorno a questo genere si è un po' spento, ma il genere continuerà a esistere in varie forme nel mainstream.

**Si pubblicano le canzoni sulle piattaforme o sui propri affari in Rete, si viene recensiti dalle riviste, si viene invitati a esibirsi dal vivo: non si fanno più album?**

L'industria musicale è cambiata molto a causa di Internet. La soglia di attenzione degli ascoltatori si è notevolmente accorciata e i servizi di streaming riducono il numero di CD e dischi acquistati. Questi e altri fattori stanno riducendo la richiesta e il successo degli album. Con lo streaming-on-demand, posso scegliere quali canzoni ascoltare in qualsiasi momento, e gli artisti possono anche pubblicare nuove canzoni in qualsiasi momento senza doversi rinchiudere in uno studio per 1-2 anni onde lavorare a un album. Ci sono



**Stefan di Castelrotto, in arte Subsurface**

pro e contra in tutto questo. Come DJ sono sempre in giro per i club e i festival, e durante la settimana di solito lavoro su nuova musica. Durante gli show posso sempre testare se una canzone è apprezzata o meno dal pubblico. I festival sono i miei preferiti per l'atmosfera che si respira, ma adoro anche suonare nei club.

**Diventerete presto famosi nella Bay Area?**

No (ride ndr...), purtroppo non è così semplice. Abbiamo incontrato T-Mass qualche anno fa al Love Electro! Festival a Fortezza. Da quel momento siamo rimasti in contatto e ci siamo scambiati opinioni sulla nuova musica. Quest'estate gli ho inviato una vecchia idea e lui ha iniziato a lavorarci. Nel giro di pochi giorni è nata la collaborazione "Hypnotize". T-Mass vive a San Francisco e ha già lavorato con artisti molto importanti. Tra l'altro, ha pubblicato un remix ufficiale di "Closer" dei Chainsmokers.

*[Daniele Barina]*

## Die Geschichte einer Radikalisierung

Ein Gespräch über radikale Ideologien und gesellschaftliche Verantwortung

**Die Regisseurin Michaela Senn inszeniert ab 13. Januar das Monologstück „Ich, Akira“ in Brixen und offenbart darin, in welcher inneren Zerrissenheit man gerät, wenn sich nahestehende Menschen radikalisieren.**

**In „Ich, Akira“ geht es um Radikalisierung und zwischenmenschliche Kommunikation. Was ist für Sie reizvoll daran, gesellschaftskritische Themen auf der Bühne zu behandeln?**

Das Theater bietet sich geradezu an, um Bezüge zum realen Leben herzustellen und das Publikum mit gesellschaftlichen Problemen zu konfrontieren. Beina-

he jede\*r hat während der Coronapandemie erlebt, wie vertraute Menschen plötzlich radikale Meinungen entwickelten – natürlich selten in einem solchen Ausmaß, wie es bei Attila Hildmann der Fall war. Doch so manche zwischenmenschliche Beziehung ist daran zerbrochen. Das Stück legt auch offen, wie fragil eine Gesellschaft in Krisenzeiten sein kann.

**„Ich, Akira“ ist ein Monologstück, in dem der Protagonist die vierte Wand durchbricht und sich Rat suchend an das Publikum wendet. Ist die Radikalisierung von Einzelpersonen immer auch eine gesellschaftliche Angelegenheit?**

Das Akira direkt zum Publikum spricht, ist gerade



ph: Arno Dejaco

### MICHAELA SENN,

geboren 1985 in Sterzing, absolvierte eine Schauspielausbildung in Innsbruck und studierte dort anschließend Vergleichende Literaturwissenschaft. Ihr obliegt die künstlerische Leitung von Triebwerk7 und Theater praesent. Sie arbeitet als Regisseurin und Schauspielerin und lebt in Stams.



ph: Gerhard Berger

*Peter Schorn mimt im Monologstück „Ich, Akira“ den gleichnamigen Protagonisten*

*Ab 13. Jänner inszeniert die Regisseurin Michaela Senn „Ich, Akira“ an der Dekadenz Brixen*

bei dieser Thematik notwendig. Die Radikalisierung von Einzelpersonen geht uns als Gesellschaft alle an. Blicke die vierte Wand geschlossen, wäre das Publikum nur eine beobachtende Instanz, so aber wird es in das Geschehen auf der Bühne involviert. So viel sei verraten, über den Ausgang des Stücks entscheidet jede\*r Zuschauer\*in individuell. Erst bei der Premiere wird sich zeigen, ob diese Herangehensweise angenommen wird.

### **Wie kann es gelingen, drängende gesellschaftliche Probleme komisch in Szene zu setzen?**

Gerade in dramatischen Momenten flüchten Menschen sich oft in die Komik. Humor kann ein Ventil sein, um Krisenzeiten zu überstehen. Peter Schorn ist ein herausragender Schauspieler, der die Brücke zu schlagen versteht zwischen Dramatik und Komik. Dass ein Hund im Fokus steht, mag zwar auch komisch anmuten, doch Akira ist dem Menschen ähnlich und die Attribute des Tieres werden sehr subtil eingebaut, vornehmlich durch die Sprache des Textes und durch das devote Auftreten, das sich im Verlauf des Stücks jedoch zwangsläufig ändern wird.

### **Wie kann man mit der Radikalisierung von Menschen im privaten Umfeld umgehen?**

Im Vorfeld habe ich mich intensiv mit der Thematik beschäftigt und unter anderem auch „Massenradikalisierung“ von Julia Ebner sowie „Warum wir Familie und Freunde an radikale Ideologien verlieren – und wie wir sie zurückholen können“ von Dana Buchzik gelesen. Vorrangig ist es, die jeweilige Person trotz gegensätzlicher Meinung ernst zu nehmen. Argumente anbringen und Zweifel streuen, kann funktionieren. In jedem Fall sollte einem aber bewusst sein, dass radikale Meinungen auf emotionaler Ebene gebildet werden und oft auch eine Angst ursächlich sein kann. Erzählt mir jemand von einer kruden Theorie und ich lache darüber, wird er oder sie diese Meinung vermutlich nicht revidieren. Akira tritt dem Publikum

## **„ICH, AKIRA“**

**Der komische Theatermonolog von Leonhard Meier und Noëlle Haeseling rückt das Huskymännchen Akira in den Fokus, das mit der zunehmenden Radikalisierung seines Herrchens Attila Hildmann hadert.**

Der einstige Kochbuchautor war während der Coronapandemie durch die Verbreitung von Verschwörungsideologien und antisemitischen sowie rechtsextremen Äußerungen medial präsent. Vor dem im Februar 2021 erlassenen Haftbefehl floh er in die Türkei. Das Monologstück „Ich, Akira“ thematisiert den moralischen Zwiespalt, in dem sich Akira befindet, und stellt die Frage, was passiert, wenn sich nahestehende Menschen radikalieren. **Zu sehen ist das Stück „Ich, Akira“ ab 13. Jänner an der Dekadenz Brixen.**

**[www.dekadenz.it](http://www.dekadenz.it)**

im Stück wertschätzend gegenüber und so sollten auch wir im gesellschaftlichen Diskurs wertschätzend miteinander umgehen. Kaum jemand agiert absichtlich böse, sondern meist nach bestem Wissen und Gewissen. Es ist schade, dass selbst im öffentlichen Bereich sehr selten Meinungen korrigiert werden, die sich als unwahr entpuppt haben. Stattdessen wird stur und aus falschem Stolz darauf beharrt. Doch die Wirklichkeit ist komplex und einfache Antworten können kaum gegeben werden – auch wenn gerade in Krisenzeiten danach verlangt wird.

### **Haben Sie die Radikalisierung von Attila Hildmann medial verfolgt?**

Seine veganen Kochbücher inspirierten mich dazu, selbst einige Wochen lang vegan zu leben. Als er dann schließlich als Verschwörungstheoretiker in Erscheinung trat und sich antisemitisch und rechtsextrem äußerte, war ich umso entsetzter. Die Figur des Attila Hildmann wirkte auf mich plötzlich bizarr, beinahe schon überzeichnet. In jedem Fall fand ich die Idee, „Ich, Akira“ in Südtirol zu inszenieren gut, denn auch hier sind uns extreme Meinungen nicht fremd.

*[Angelika Aichner]*



## La magia del canto gregoriano

Intervista all'organista e docente di pianoforte romana Carmen Maria Petcu

*Carmen Maria Petcu, originaria della Romania, docente di pianoforte presso la Scuola di Musica Vivaldi e organista nel capoluogo altoatesino, è riuscita nell'ardua impresa di organizzare e dirigere un corso di canto gregoriano a Bolzano e a formare un coro attivo durante le celebrazioni liturgiche.*

**Com'è avvenuto l'incontro col canto gregoriano? Cosa significa per te questo tipo di canto?**

L'incontro col canto gregoriano è avvenuto tramite qualche cd che mi è capitato tra le mani durante i miei studi di direzione di coro all'Università Nazionale di Musica. Il mio maestro di direzione corale mi ha consigliato di andare a Roma per studiare il canto gregoriano, canto proprio della chiesa di rito romano, sapendo che io ero di confessione cattolica (forse ero tra i pochissimi cattolici che frequentavano questa istituzione). Non dimentichiamoci che la Romania è in maggioranza ortodossa, dunque si studiava soltanto il canto bizantino.

Arrivando a Roma al Pontificio Istituto di Musica Sacra, mi si è aperto un mondo straordinario che mi ha affascinato completamente e per sempre: il mondo del gregoriano. Per me questo canto, oltre a essere un'arte musicale di straordinaria bellezza e genialità, rappresenta un modo profondo e unico di esprimere la mia fede, il mio rapporto con Dio, con me stessa e con il creato.

Forse mi è anche congeniale, perché la mia voce naturalmente è molto adatta a questo tipo di vocalità richiesta dal canto gregoriano, dunque sin dall'inizio l'ho cantato senza fatica, senza particolari studi sulla specifica vocalità.

**Chi sono stati i tuoi maestri?**

Ho avuto la grandissima fortuna e opportunità di studiare con due dei più grandi gregorianisti del mondo. Dal maestro Albarosa ho imparato e approfondito quella che oggi viene chiamata la scienza della semiologia gregoriana, cioè lo studio e l'interpretazione dei neumi antichi, sui manoscritti liturgico-musicali del IX-X secolo, lui stesso essendo allievo prediletto del grande monaco benedettino dom Eugène Cardine di Solesmes (Francia), il fondatore di questa scienza.

Se da una parte Albarosa mi ha aperto le porte della semiologia, con monsignor Alberto Turco, un altrettanto grandissimo ricercatore e studioso nel campo del gregoriano, ho avuto la possibilità di entrare nel mondo dei modi gregoriani, anche questa una scienza in grande rivoluzione negli ultimi anni, essendo Turco



**Carmen Maria Petcu assieme ai coristi nella chiesa di Santa Maria in Augia a Bolzano**



**La docente ha tenuto un corso di canto gregoriano per pueri cantores anche in Congo, nella diocesi di Bukavu**

allievo diretto e collaboratore del monaco dom Jean Claire di Solesmes, che ha dedicato tutta la sua vita alla ricerca sui modi gregoriani.

**Nell'ambito della paleografia musicale, quali ambiti di ricerca hai approfondito?**

Sia per il magistero in canto Gregoriano sia poi per il dottorato ho effettuato una ricerca semiologica approfondita sul più antico manoscritto musicale della Biblioteca Capitolare di Benevento, il codice così chiamato Benevento 33, del X-XI secolo. Senza entrare in dettagli molto tecnici e specialistici, potrei dire che con la ricerca su questi manoscritti antichi si apre un mondo straordinario e completamente diverso rispetto a quello attuale, come mentalità, valori, spiritualità, modo di rapportarsi a sé stessi e agli altri, insomma, un mondo che ti arricchisce e allarga gli orizzonti, non solo in campo musicale o gregoriano strettamente, ma anche spirituale ed esistenziale.

**Parlaci dei tuoi corsi di canto gregoriano che da anni tieni in varie parti d'Italia.**

I corsi seguono la linea e l'insegnamento dei miei due maestri, dunque la linea dello studio dei neumi antichi, con lo scopo della comprensione dell'interpretazione

ritmica originale di questo canto, che più si avvicina all'esecuzione dell'epoca d'oro, cioè VIII-X secolo. Con la restaurazione iniziata alla fine del XIX secolo da parte dei monaci benedettini di Solesmes in Francia e che tuttora è in atto, si cerca di riportare al presente e alla pratica la vera sonorità di questo canto. Attualmente nel mondo c'è un movimento molto fervente di ripresa del canto gregoriano soprattutto tramite le associazioni di laici, sia in Europa che in Asia, America e perfino in Africa. Proprio quest'estate ho tenuto un corso di canto gregoriano e formazione alla musica sacra per cori di pueri cantores e per direttori di cori di chiesa nella Repubblica Democratica del Congo, all'invito della Diocesi di Bukavu. È stata un'esperienza davvero forte, e ho notato un grande interesse per il canto sacro nella chiesa africana.

**Infine potresti descrivere ai nostri lettori il corso di canto gregoriano che hai attivato a Bolzano?**

Sulla stessa linea ho cercato già dall'anno scorso di proporre un corso in collaborazione con la parrocchia Santa Maria in Augia, il cui parroco don Paolo Crescini è un appassionato di canto gregoriano. Il corso ha lo scopo di avvicinare le persone a questo canto spesso dimenticato nell'ambito della Chiesa e delle parrocchie, in quanto considerato inaccessibile per la gente o magari troppo lontano come mentalità e sonorità.

*[Gregorio Bardini]*



**Carmen Maria Petcu durante una lezione**

# Weltenwandler auf der Spur der Musik

Das Aluna Ensemble aus Meran: Seele, Denken und Vorstellungskraft

**Die fünf Musiker des Aluna Ensembles wandeln zwischen den Welten: jenen der musikalischen Stilrichtungen, jenen der Sprache, jenen der Kulturen. Sie musizieren um der Musik willen – eine einigende Kraft, die Seele, Denken und Vorstellungskraft berührt.**

„Musik allein ist die Weltsprache und braucht nicht übersetzt zu werden“, sagte Berthold Auerbach in seinem Roman „Auf der Höhe“ aus dem Jahr 1865. Der Gedanke, dass Musik – gleich welcher Stilrichtung – den Menschen berührt, ist nicht sehr alt. Im Mittelalter etwa zählte die Musik zu den mathematischen

Wissenschaften und war Jahrhunderte später, zu großen Teilen und zumindest auf einem gewissen Niveau, immer noch Sache der gebildeteren Bevölkerungsschicht.

## Die Seele der Musik

Dass Musik einer gewissen konstruierten Harmonie bedarf, ist auch im 21. Jahrhundert noch so. Doch die These, sie sei die universelle Sprache des Friedens und der menschlichen Seele, verkörpern die Musiker des Aluna Ensembles par excellence. Das Wort „Aluna“ stammt aus dem mehrsprachigen Wortschatz der Kogi, Arhuaco und Wiwa, einem Bergvolk im kolumbianischen Hochgebirge. Es benannt die Seele, das Den-

## KONZERTTERMIN

21. März 2024

Swing on snow auf der Seiser Alm

Infos: [www.alunamusic.eu](http://www.alunamusic.eu)



*Vielseitig und Spaß an der Sache: Jedes Ensemblemitglied übt neben der Musik noch andere Berufe aus und ist überzeugt davon, dass die eine Aktivität die andere befruchtet*

ken und die Vorstellungskraft des Menschen.

Umberto Carrescia, Zeno von Braitenberg, Gigi Grata, Hartwig Mumelter und Gregor Marini lieben verschiedene Stilrichtungen in der Musik und lassen verschiedene Modi darin einfließen. Mit „Modi“ ist gemeint: Jeder einzelne Musiker hat aufgrund seiner musikalischen Ausbildung und Vorgeschichte eine andere Herangehensweise, andere Ideen, und alle werden als spannend und gleichwertig angesehen und fließen in die musikalische Arbeit mit ein.

### Vom Werden der Musik

Für Aluna ist es einerlei, welcher Stilrichtung das Stück entstammt, wofür es sich entschieden hat, oder in welcher Sprache es geschrieben steht. „Die Umsetzung einer musikalischen Idee ist das Spannende“, sagt Zeno von Braitenberg. „Jeder bringt Vorschläge, und dann entscheiden wir uns dafür oder dagegen. Wir feilen oft lange an einem Stück, bis wir das Gefühl haben, es passt zum Wesen unseres Ensembles, und es drückt das aus, was wir und das Stück selbst empfinden oder sagen wollen.“ Bewusst hält sich Aluna dabei von gängigen Hits fern. Die Besetzung von Aluna bezeichnet Braitenberg als „eigenartig“: eine Bratsche, zwei Gitarren, eine Posaune, ein Kontrabass. Aus dem ursprünglichen Quartett ist vor Jahren ein Quintett geworden, aber darauf wollen sich die Musiker im

Ensemblemen nicht festlegen, denn sie sehen sich als „fünf plus“ und holen sich je nach Repertoire weitere Musiker auf die Bühne.

### Sprachen und Kulturen

Die Mitglieder von Aluna sind mehrsprachig und singen vielsprachig. Dabei wird der Text oft phonetisch so zerlegt, dass er möglichst genau an die originale Aussprache heranreicht. Die Musik hat neapolitanische, jiddische, ägyptische, lateinamerikanische oder mitteleuropäische Einflüsse – sie drückt das Verbindende aus und will Seele und Vorstellungskraft beflügeln. Und obwohl die fünf Musiker akribisch an der Umsetzung der Stücke arbeiten – ob selbst komponiert oder arrangiert –, das Wichtigste, so Braitenberg, sei der Spaß an der Sache. Gesungen und gespielt werde alles, was Spaß mache unabhängig von Genre, Stilrichtungen und Epochen.

Der Erfolg gibt dem Aluna Ensemble recht. „Unser Spaß ist zwar genuin“, resümiert Zeno von Braitenberg, „aber das Feedback des Publikums ist unser Gradmesser. Wir erfahren, ob ein Stück funktioniert oder nicht. Wir lieben zwar das Musizieren an sich, aber Konzerte sind eine wichtige Referenz.“ Im März kommenden Jahres sind Aluna auf der Seiser Alm zu erleben – man darf gespannt sein.

[Sibylle Finatzer]

### ALUNA ENSEMBLE

- **Umberto Carrescia**  
Gesang, Gitarre
- **Zeno von Braitenberg**  
Gesang, Bratsche, Akkordeon
- **Gigi Grata**  
Posaune, Trompete, Tuba, Percussion
- **Hartwig Mumelter**  
Gesang, Kontrabass
- **Gregor Marini**  
Gitarre, Gesang, Arrangements und Musikproduktion



*Das Aluna Ensemble bei einem Konzert auf Schloss Tirol im Jahr 2019. Die Gruppe arbeitet an einer neuen CD-Einspielung, welche Anfang des Jahres 2024 erscheinen wird*



## Archimod: piccoli modelli di grandi opere

Alla scoperta del “museo” dell’architettura provinciale

**Via Giotto 13, Bolzano: questo indirizzo probabilmente non vi dirà nulla, perché a poche persone è nota l’esistenza di un “museo” dei modelli delle principali opere architettoniche realizzate dalla Provincia nel territorio altoatesino. Archimod è uno spazio originale, anche per il modo in cui le “opere” sono esposte, e di sicuro interesse non solo per chi lavora nel campo dell’edilizia.**

Incontriamo l’architetto **Andrea Segà**, direttore dell’ufficio Edilizia est della Provincia e curatore, con Paolo Bellenzier, di questo archivio originalissimo e meritevole di una visita.

**Architetto, come inizia la storia dell’eccellenza architettonica altoatesina?**

Trent’anni fa, alla fine degli anni ‘90. All’epoca la Provincia iniziò ad indire concorsi di progettazione a livello europeo, così da destare l’interesse di studi professionali internazionali. I fattori che hanno reso particolarmente felice questa iniziativa sono stati vari: la lungimiranza della classe politica e dei committenti, giurie di esperti altamente qualificate e un’importante disponibilità economica hanno permesso di investire in tanti progetti di grande qualità e originalità. Progetti, si badi bene, che non hanno premiato i migliori architetti, ma i migliori progetti per i nostri scopi.

**L’apertura a professionisti di tutta Europa non ha danneggiato i progettisti altoatesini?**

Tutt’altro. Sono stati tanti i giovani professionisti locali “contaminati” dal lavoro di affermati colleghi euro-

pei che, a loro volta, hanno cominciato a guardare oltreconfine. La loro partecipazione e vittoria a concorsi internazionali li ha consacrati tra le realtà di più alto livello in Italia e all’estero.

**Com’è nato Archimod?**

Archimod è stato inaugurato nel 2016 ed è nato per soddisfare la necessità della Ripartizione edilizia e servizio tecnico della Provincia di avere un archivio cartaceo. A dare l’impulso per la sua realizzazione è stato il direttore di ripartizione di allora, l’architetto Josef March. Visto lo spazio che ci è stato dato a disposizione, abbiamo deciso di includere anche un archivio di modelli. Da qui anche il nome dello spazio: Archivio Modelli.

**A chi si deve la particolarità degli spazi espositivi?**

La progettazione degli ambienti è opera dell’architetto Claudio Lucchin, risultato vincitore di una gara di invito, e propone soluzioni di particolare efficienza e impatto visivo, dato che sul pavimento sono poste delle gabbie in metallo elettrosaldate che contengono modelli di opere già ultimate. Sulle gabbie poggiano lastre di vetro che fungono da pavimento e permettono di ammirare dall’alto i modelli. Sui tavoli, invece, tro-

**Il museo è dedicato alle opere architettoniche realizzate dalla Provincia**





Una sala del museo



Il direttore Andrea Segà

vano spazio le opere non ancora realizzate o in corso di realizzazione.

**Al giorno d'oggi la progettazione avviene al computer e i rendering ci permettono addirittura di entrare virtualmente in edifici non ancora realizzati. Hanno ancora senso i modelli?**

Il computer ci aiuta molto a visualizzare l'aspetto finale di un edificio e ci permette qualsiasi tipo di visione interna ed esterna, ma un modellino ci offre un'esperienza ancora insostituibile. L'utente non del settore non riesce ad interpretare le immagini che vede sullo schermo in maniera perfetta, mentre un modellino permette di comprendere spazi e forme in maniera molto simile al reale.

**A che pubblico vi rivolgete e chi visita archimod?**

Si tratta di una mostra specialistica di primario interesse per architetti, ingegneri e operatori del settore, ma utile anche per le scolaresche. Vedere le fasi di progettazione, la costruzione dei modelli e gli edifici finiti è sicuramente attraente per tutti, dato che molti degli edifici protagonisti dell'esposizione appartengono al paesaggio in cui ci muoviamo quotidianamente. Va sottolineato il fatto che non si tratta di un museo, ma di un archivio, e che non ci sono aperture giornaliere. Per visitare archimod è necessario prenotare una visita all'indirizzo email [ripartizione.edilizia@provincia.bz.it](mailto:ripartizione.edilizia@provincia.bz.it).

**Nell'immediato futuro di quali opere avrà bisogno**

**la nostra provincia?**

Senza dare una risposta politica, che non mi compete, posso rispondere quali sono gli ambiti di cui, come Ripartizione edilizia e servizio tecnico, ci occuperemo. Scuole, gli edifici dei cantieri stradali e non le stesse strade, edifici per uffici, caserme dei vigili del fuoco: tutti edifici di competenza provinciale. Nel passato anche recente abbiamo costruito tanto e ora dobbiamo sicuramente investire sugli edifici già realizzati, risanandoli, migliorandoli e ampliandoli.

*[Mauro Sperandio]*

**Archimod si trova in via Giotto 13 a Bolzano**



## Wie die Malerei, so die Poesie

Hofburg Brixen: Ausstellung „Ut Pictura Poesis“ von Luis Stefan Stecher

*Luis Stefan Stecher ist in Südtirol allgemein bekannt als Erschaffer der „Kornliadr“ und der 18 Bildtafeln „Totentanz“ an der Friedhofsmauer der Kirche St. Ulrich in Plaus. Der 86-Jährige widmet sich seit 70 Jahren dem Schreiben und der Malerei.*

Luis Stefan Stecher wird 1937 in Laas geboren und wächst in Innsbruck und im Vinschgau auf. 1953, mit nur 16 Jahren und nach einer Ausbildung als Lithograf, geht Luis Stefan Stecher nach Wien zum Studium an die Akademie der Bildenden Künste und an die Hochschule der angewandten Kunst.

### Den Vinschgau an der Nabelschnur

1959 kehrt der junge Künstler nach Südtirol zurück. Seit Jahrzehnten lebt Stecher in Marling, doch die Verbindung zu seinem Geburtsort, den Vinschgau, prägt ihn bis heute. Im Jahr 1978 setzt er seinen Landsleuten, die aus der Not eines kargen Lebens heraus gezwungen waren, mit dem „Korn“ durch die Lande zu fahren, ein literarisches Denkmal. Die „Kornliadr“ sind im Vinschger Dialekt geschrieben; einzelne wurden bereits des Öfteren vertont. Im heurigen Jahr hat sich sein Sohn Heiner, leidenschaftlicher Musiker, aber im



*Luis Stefan Stecher, Der Vinschgau - die Wiege Tirols, 1979, Öl auf Holz, Privatbesitz Bozen*

Brotberuf Gynäkologe am Schlanderser Krankenhaus, mit seinem Ensemble „Flouraschwarz“ an eine zweite CD mit Vertonungen der Kornliadr gewagt – erfolgreich. Darauf ist der Vater auch stolz.

**Herr Stecher, Sie leben in Marling, aber die Verbindung zu Ihrem Heimattal ist stark spürbar. Ihr Vater hat im Marmorbruch gearbeitet – haben Sie nie Lust verspürt, als Bildhauer tätig zu sein?**

Oh, ich habe mit Marmor gearbeitet – ein wundervolles Material. Aber diese Arbeiten sind nicht für die Öffentlichkeit bestimmt. Darüber hinaus habe ich mich immer als Maler und nicht als Bildhauer gefühlt. Mit Marmor habe ich eher bautechnisch zu tun. Ich habe

übrig gebliebene Marmorbauteile geschenkt bekommen, so etwa eine zerbrochene Treppe, die habe ich in meinem Zuhause verbaut. Ich betrete also sozusagen jeden Tag Vinschger Grund und Boden.

**Die Hofburg in Brixen ist eigentlich ein Inbegriff des Südtiroler Katholizismus. Man könnte meinen, der Veranstaltungsort sei für Sie als Maler-Poeten, der sich immer wieder mit religiösen Themen beschäftigt, nicht zufällig gewählt?**

Das eine hat mit dem anderen eigentlich nichts zu tun. Ich bin eingeladen worden, meine Werke auszustellen. Ich bin aber zunächst davon ausgegangen, dass hauptsächlich religiöse Arbeiten ausgestellt werden sollten, eben wegen der Geschichte der Hofburg. Dem war aber nicht so. Die Verantwortlichen wollten einen Querschnitt meines Schaffens zeigen und auch meine schriftlichen Werke mit einbeziehen. Das hat mich wirklich gefreut.

Ich bin ja immer doppelbödig gefahren mit dem Malen und dem Schreiben. Das eine kann nicht ohne das andere, und ich kann ohne beides nicht. Ich bin daher mit den Aussagen dieser Ausstellung sehr zufrieden. Interesse ehrt mich immer!

### **Zeitgenössische Künstler als Kontrapunkt**

Kann die Ausstellung vielleicht auch als Auseinandersetzung mit dem Glauben und mit den großen Fragen des menschlichen Seins gedeutet werden, die Stechers Schaffen immer wieder durchzieht? Kathrin Zituri, wissenschaftliche Mitarbeiterin der Hofburg, sagt dazu: „Grundsätzlich möchten wir als Kontrapunkt zum historischen Kontext und den dementsprechenden Sammlungen der Hofburg zunehmend zeitgenössischen Künstlerinnen und Künstlern eine Plattform bieten. Mit der Ausstellung ‚Ut Pictura Poesis‘ wollten



**Luis Stefan Stecher, *Das Leben ist das Wesen jeder Währung*, 1990er, Lasurtechnik auf Holz, Privatbesitz Bornheim**

wir bewusst nicht nur religiöse Werke, sondern auch Stechers Beschäftigung mit Weltliteratur, mit mythologischen Themen, mit Gedichten und Aphorismen zeigen. Erwähnen kann man hierbei besonders, dass Luis Stefan Stecher sich auch mit konkreten aktuellen Themen auseinandersetzt wie etwa der Gentechnik. Der geneigte Betrachter kann daher immer wieder etwas Aktuelles in den Bildern finden. Aber ja, in vielen Werken Stechers kann durchaus ein Fingerzeig auf die menschliche Eitelkeit und die Endlichkeit des irdischen Lebens herausgelesen werden.“

Am Ende stünde sowieso das große Amen, sagt Luis Stefan Stecher und schrieb im Plauter Totentanz: „*O lott sui good die groassn Naamen – doo entn wearnsi klianr Aamen.*“

[Sibylle Finatzer]



# Anche il Teatro Stabile ha il suo influencer!

Si chiama *I A mleto* ed è frutto di un'intelligenza artificiale

*Se i dubbi amletici cercano risposta, i personaggi di Shakespeare prendono nuova vita e diventano influencer con l'intelligenza artificiale. È il caso di I A mleto, il nuovo progetto del Teatro Stabile con il sostegno della Provincia Autonoma di Bolzano volto a raccontare il teatro da una prospettiva differente. Ce lo presenta Walter Zambaldi, direttore del TSB.*



**Direttore Zambaldi, presenti brevemente questo progetto pionieristico...**

“I A mleto” è un progetto che nasce per iniziativa del Teatro Stabile di Bolzano e con il sostegno della Provincia Autonoma di Bolzano. Da sempre il TSB lavora alla ricerca di nuove forme di fruizione della cultura. In questo caso il TSB sbarca nel mondo della virtualità per insinuare contenuti inediti e per far breccia nel mondo dei social.

**Qual è l'idea dietro la sua nascita?**

Con l'ideazione e la creazione di un influencer ci proponiamo di approfondire e raccontare il mondo teatrale in modo più ampio e innovativo. Altro elemento fondamentale: la dimensione autoriale e drammaturgica nel definire il profilo del nostro Avatar ha assunto un ruolo fondamentale. Per la prima volta un Teatro Stabile, un teatro a vocazione pubblica, ha unito e coordinato realtà apparentemente inconciliabili: è stato realizzato grazie al dialogo continuo tra i due drammaturghi Francesco Ferrara e Lorenzo Maragoni, AnotheReality che si è occupata di tutta la parte tecnologica, creazione e modellazione 3D e dello sviluppo del software e lo Studio WooW, consulente in ambito di Influencer Management.

**Qual è il suo scopo?**

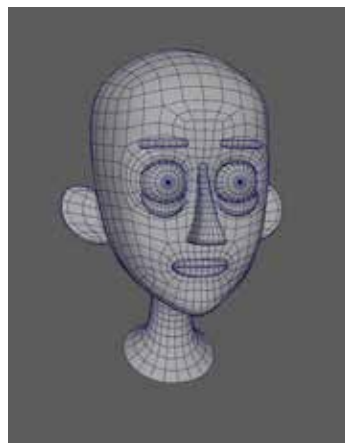
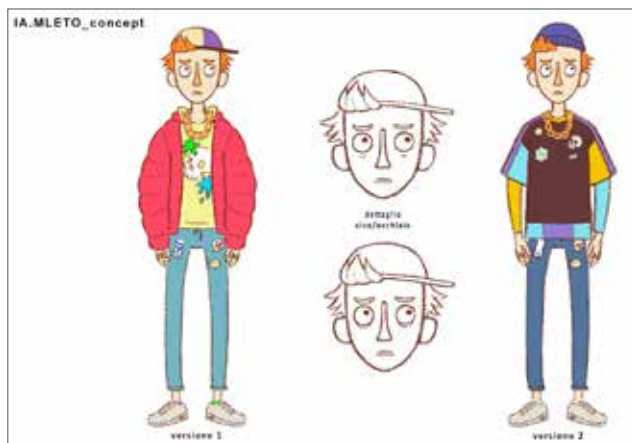
Tengo a precisare che “I A mleto” nasce per sfatare un pregiudizio, vale a dire che ci siano ambienti, come le piattaforme digitali, che vengono ritenute dei luoghi non permeabili dalla cultura, perché concepite solamente come strumenti di marketing o mosse da logiche e tempistiche non ritenute adatte al settore culturale. È questo il motivo che ci ha spinto a sondare i social per sperimentare come una pubblica amministrazione e un teatro possano perlostrare nuove strade per la comunicazione e la narrazione della cultura.

**Come si interagisce con lui?**

“I A mleto” ha i suoi profili su TikTok e Instagram, sui quali si pubblicheranno storie e narrazioni create dagli autori che hanno “profilato” anche l'identikit dell'Avatar, programmato a suon di testi di Shakespeare e canzoni trap. Questo personaggio, disilluso, ironico e sarcastico per natura, sarà protagonista di stories e post che non si limiteranno alla mera segnalazione di eventi culturali, ma che alluderanno alle tematiche trattate dal teatro. La dimensione autoriale di “I A mleto” diviene uno strumento per esplorare le nuove dimensioni narrative e le prospettive drammaturgiche, storie e tematiche che esulano dalla mera informazione sugli eventi in programma.

**Quali sono le prospettive per il futuro di "I A mleto"?**

Come Teatro a vocazione pubblica abbiamo il dovere di investire energie e risorse in progetti lungimiranti, e “I A mleto” rientra appieno nella nostra politica culturale. Abbiamo pensato a un progetto capace di allargarsi e di espandersi, anche di poter essere utilizzato



*Alcune fasi della "nascita" di IA mleto", il progetto di intelligenza artificiale del Teatro Stabile di Bolzano*

da qualcun altro. Abbiamo realizzato una "startup", che permetterà a chi verrà dopo di noi di abbattere i costi iniziali di produzione e di poter lavorare sul progetto con un'ottica partecipata, quindi utile, plasmabile ad altre narrazioni di altri teatri in futuro.

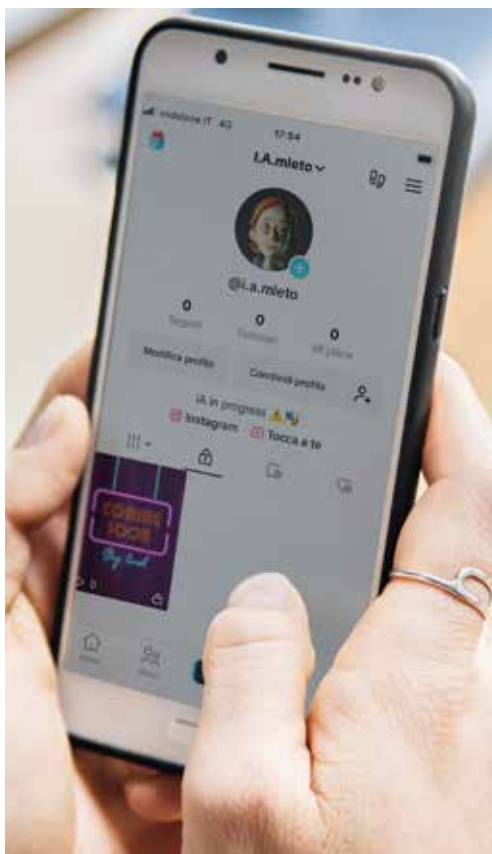
### **Come vede l'integrazione della tecnologia nel mondo teatrale?**

Com'è sempre successo, la tecnologia, può essere un valido strumento di aiuto allo spettacolo. Ovviamente al progresso culturale e tecnologico seguono dei processi di evoluzione e di adattamento, anche per quanto riguarda le professionalità. La sfida sarà capire, assimilare il meglio di questi processi e adattarsi. Il teatro è una forma di incontro antichissima e sono convinto che resterà per sempre irrinunciabile. Questa ritualità che prevede l'esibizione dal vivo, il "qui e ora", potrà anche essere imitata da un'intelligenza artificiale, ma non perderà mai il fascino e la sua missione.

**Concludo con una provocazione: se le dicessi che tutte le domande di questa intervista sono state create per mezzo di ChatGPT o di una qualsiasi IA, ci crederebbe?**

Perché, queste risposte pensa che non lo siano?

*[Fabian Daum]*



*Bozza del profilo TikTok di IA.mleto*



Istituto di Istruzione Superiore  
"Andrea e Pietro Delai" - Bolzano

ISTITUTO TECNICO  
Costruzioni, Ambiente e Territorio

# IL FUTURO TI VIENE INCONTRO... PROGETTALO CON NOI!



**I.T.C.A.T. A. e P. Delai**

Via Cadorna 16/A - 39100 Bolzano

+39 0471 270501 · itg.bolzano@scuola.alto-adige.it

Referente orientamento in entrata:

Annalisa.De-Vita@scuola.alto-adige.it

